

И вот мы в Дельи – великом граде могулов. Если другие города и места Индии держали нас, словно очарованных, под влиянием волшебного сна с его мимолетными грезами о всем, что когда-либо являлось прелестного в архитектуре, то Дельи остался навеки запечатленным в наших воспоминаниях как воплощение на вид несокрушимого и все же побежденного гиганта, уснувшего Сампсона², оставившего свои густые пряди в руках предательской Далилы³. Нигде во всей разоренной Индии не найдете вы столько свидетельств о могуществе мусульманской империи,⁴ нигде не почувствуете себя столь вынужденными с благоговением преклониться перед памятью великих мастеров, создавших «Надир-Шах Моск»⁵, башню Кутаб, дворец Делийский, а главное, *Тадж-Махал* в Агре⁶.

Дельи вынырнул пред нами из-за пригорка за несколько минут до солнечного заката и мигом вызвал во мне воспоминание о золото-жемчужной столице Магометова рая, по рассказам Пророка. Во время одной из своих духовных экскурсий в эту вновь открытую им небесную область поэт-пророк имел случай видеть и⁷ подробно описать нам одного ангела, нижняя половина тела коего состояла из пламени, а верхняя из прозрачного льда: оба⁸ враждебные друг другу элемента превосходно уживались, нисколько не вредя друг другу. При первом взгляде на древнюю столицу Шах-Джегана мне припомнился⁹ образ этого ангела. Предположив, что Магомет пророчески узрел Дельи в далеком будущем и при таком солнечном закате, его «огне-ледяной» ангел является лишь восточную и весьма верною метафорой этого города. Залитая багрово-золотистым пламенем заходящего солнца, вся нижняя часть дворцов, мечетей, минаретов Дельи, построенная без исключения из красного песчаника, казалась¹⁰ громадным горящим костром, из недр которого высоко воздымалась, теряясь в прозрачной и уже потухающей синеве вечернего воздуха, верхняя часть строений – глыбы ослепительной белизны мраморных куполов, минаретов, башен... А надо всем этим, словно туловище и голова «ангела», водруженная на скалистом пригорке, столь высоком, что платформа, на коей она построена, стоит на 30 с лишком футов¹¹ над уровнем самых высоких крыш Дельи, – возвышалась Джумма-Мусжид¹², главная мечеть города. С ее лесом башен, стенных зубцов и минаретов над полосатою, из черного и белого мрамора головой о трех куполах эта мечеть – самая¹³ замечательная по своей оригинальности, если не по красоте, в Индии¹⁴. Зрелище было величественное и вырвало у всех нас единодушный крик удивления.

Древний город, на развалинах коего Шах-Джеган выстроил в XVII столетии Дельи, назывался в истории Индии Индрапрештой¹⁵, а затем Индерпутом. Основателем оного был царь Юдиштира¹⁶, смерть которого по древним летописям браманов последовала¹⁷ в 3101 году до

¹ В «Московских ведомостях»: Письмо XXII.

² В «Московских ведомостях»: Самсона.

Самсон (*англ.* Samson, Sampson) – ветхозаветный судья-герой, прославившийся своими подвигами в борьбе с филистимлянами.

³ Далила – в Ветхом Завете женщина, предавшая Самсона. За его беззаветную любовь и преданность Далила отплатила ему предательством: выдачей секрета богатырской силы Самсона его злейшим врагам, филистимлянам.

⁴ В «Московских ведомостях» далее: как.

⁵ «Мечеть Надир-шаха» (*англ.* Nadir Shah Mosque).

Надир-шах (1688(1698)–1747) – шах Ирана (1736–1747).

⁶ В «Московских ведомостях»: Аре.

⁷ В «Московских ведомостях»: случай познакомиться и поэтому.

⁸ В «Московских ведомостях»: льда, оба.

⁹ В «Московских ведомостях»: представился.

¹⁰ В «Московских ведомостях»: песчаника, являлась одним.

¹¹ 9 м.

¹² Джама-Масджид (*англ.* Jama Masjid).

¹³ В «Московских ведомостях»: мечеть самая.

¹⁴ Джумма-Мусжид <В «Московских ведомостях»: Джумма-Мусжидская мечеть> была заложена и начата Шах-Джеганом на четвертом году его царствования (в 1633) и окончена на десятом. Она стоила около 100000 фунт[ов] стерл[ингов] на английские деньги за один материал, так как постройка ее и рабочие были, конечно, даровые. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

¹⁵ Индрапрастхой (*санскр.* indraprastha).

¹⁶ Юдхиштира (*санскр.* Yudhishtira).

Рождества Христова¹⁸. До христианской эры история этой столицы покрыта непроницаемым мраком, среди которого изредка являются беглые проблески событий, историческая верность коих подтверждается историей других народов. Летопись Индрапута, от самого его основания¹⁹ и до конца, существует, конечно; но она в руках браманов и скрывается ими, как и многое другое, под предлогом, что пока будет продолжаться *Кали-юг* (черный период) арийцы не должны открывать²⁰ своей истории «белым» врагам. А так как до конца этого и до начала будущего «Сатьи-юга» остается²¹ ждать 42721 год, то до тех пор наши ученые ориенталисты успеют и состариться²², и не нашему поколению будут открыты великие тайны древней истории Индии. Европейские ученые мстят за это браманам, отвергая их показания и историческую достоверность даже того немногочисленного²³, что туземные историографы соглашались им поведать... А что²⁴ помимо их известно и принято всеми – может²⁵ быть рассказано в нескольких словах. Даже это представляет необычайный интерес, благодаря словно сказочным событиям²⁶...

Пропустив целые²⁷ столетия, мы находим Индерпут, выбираемый столицей своей²⁸ царем Анунгпалом за несколько сот лет до Рождества Христова²⁹. За этим опять длинный антракт. Браманы не пускают профанов за кулисы, но рассказывают друзьям и врагам о необычайных богатствах и цивилизации этой столицы северо-западной Индии и переводят целые страницы из древних рукописей.

Около 980 года нашей эры раджа Индерпутский является членом и союзником туземной конфедерации, сперва побежденной пенджабским раджей Себектегином³⁰, а затем – Махмудом из Гэзни³¹ в 1008 году. Наконец и лишь по вторжении в Индию Магомет-Шахаб-Удина Гхорского³² в 1191 году мы находим Индерпут одною из четырех великих держав Индии, переименованною³³ в 1193 году Шахаб-Удином в империю Дельи³⁴. Мусульманский историк Феришта уверяет, будто султан Гхорский отнял эту империю у Притви-Раджи³⁵, раджпутского принца, который, несмотря на кавалерию из 300000 всадников и 3000 слонов, проиграл сражение. Но эти «исторические» якобы события до того запутаны и неясны, что в летописях Аджмира говорится, напротив, что не Притви-Раджа пал, а сей последний победил Магомет-Шахаб-Удина³⁶ и, отрезав ему голову, сделал из нее чучело, которое и сохранялось³⁷ многие столетия в оружейной раджпутских царей. Но зато те же летописи повествуют, что несколько лет спустя вследствие ссоры между конфедератами Кутб-О-Дин³⁸, генерал гхорский, действительно победил защитников Индерпута и

¹⁷ В «Московских ведомостях»: приключилась.

¹⁸ В «Московских ведомостях»: Р.Х.

¹⁹ В «Московских ведомостях»: от самых его начал.

²⁰ В «Московских ведомостях»: обнаружить.

²¹ В «Московских ведомостях» далее: еще.

²² состариться (*устар.*).

²³ В «Московских ведомостях»: малого.

²⁴ В «Московских ведомостях»: что.

²⁵ В «Московских ведомостях»: всеми может.

²⁶ В «Московских ведомостях»: интерес своими словно сказочными событиями.

²⁷ В «Московских ведомостях»: долгие.

²⁸ В «Московских ведомостях»: своею.

²⁹ В «Московских ведомостях»: Р.Х.

³⁰ Себук-Тегин (ок. 942–997) – правитель Газневидского государства с 977 по 997 г.

³¹ Махмуд Газневи (971–1030) – эмир и падишах государства Газневидов (с 998 г.).

³² В «Московских ведомостях»: Магомета Шахаб-Удина Гхорского.

Мухаммад Гури (Шихаб-ад-дин Мухаммад, Muhammad of Ghor, Muhammad Shihab ad-Din, 1149–1206) – завоеватель Северной Индии.

³³ В «Московских ведомостях»: переименованной.

³⁴ В «Московских ведомостях»: Делли.

³⁵ Притхвирадх Чаухан (Prithviraj Chauhan, 1149–1192) – раджпутский царь, правитель Аджмера и Дели.

³⁶ В «Московских ведомостях»: Магомета Шахаб-Удина.

³⁷ В «Московских ведомостях»: чучелу, которая и сохранялась.

Чучела (*прост.*) – чучело.

³⁸ Кутб ад-Дин Айбак (Qutb al-Dīn Aibak, Qutb ud-Dīn Aibak, Qutub ud-Din Aybak, 1150–1210) – основатель династии мамлюков и первый султан Делийского султаната (1206–1210).

затем основал в нем³⁹ независимую магометанскую династию, известную между восточными историками под именем Дельи или «рабыни гхорских султанов». С тех пор эту несчастную империю перекидывали⁴⁰ из рук в руки как мячик. В 1288 году кхиль-джи⁴¹, «племя искателей приключений» из Афганистана (по словам той же летописи), зарезав владетеля Дельи Кейкобада⁴², передали страну своему предводителю Джеллал-Удину⁴³ и основали династию Кхильджи, длившуюся до 1321 и пресекающуюся с убиением⁴⁴ султана Мобарика⁴⁵. За этим империя перешла в руки Гхейяс-Удина Тоглука⁴⁶, основавшего Тоглукскую династию. Потом ворвался в Индию Тамерлан и, проникнув в 1398 году в Дельи, ознаменовал свой подвиг⁴⁷ тем, что перерезал 100000 пленных индусов. «Высокие башни были построены из голов убитых и тела их⁴⁸ преданы хищным птицам», – говорит историк. Промелькнув всеразрушающею грозой по всему горизонту Индии, Тамерлан тотчас же бросил Дельи, предав страну забвению. В продолжение⁴⁹ 50 лет в городе, где не осталось по его уходе ни одного живого существа, царствовало⁵⁰ гробовое молчание, тишина смерти и тления⁵¹... Только⁵² в 1450 году Бехлал⁵³, глава патанов⁵⁴ (афганское племя лоди), снова завладел покинутым городом и страной. Его внук Ибрагим⁵⁵ был⁵⁶ побежден и убит в сражении при Панипате⁵⁷ знаменитым в истории султаном Бабером, в 1526 году. С тех пор водворилась и царствовала последняя династия Бабера, называемая падишахами, а город переименовался затем, в честь своего последнего основателя, из Дельи в Шахджеганабад⁵⁸. Но не знала и эта злополучная династия покоя. Сын Бабера, султан Хумайюн⁵⁹, был побежден в 1540 году и изгнан из Индии Шир-Ханом Патанским⁶⁰, и⁶¹ только благодаря помощи Персии вернул свое царство в 1554. Один император Акбар, сумевший возвести свое Индийское царство на высшую точку могущества тем, что мог одно время выставить 4400000 солдат⁶², удержал для себя и потомства великую империю Дельи, дававшую ему 37724615 ф[унтов] ст[ерлингов] ежегодного дохода до 1707 года. С этого

³⁹ В «Московских ведомостях»: основал из оною.

⁴⁰ В «Московских ведомостях»: эта несчастная империя стала перекидываться.

⁴¹ хильджи (англ. Khilji).

⁴² Муизз ад-дин Кай-Кубад (Qaiqabad, 1270–1290) – султан Дели (1287–1290).

⁴³ Джалал уд-дин Фуруз Хилджи (Jalaluddin Firuz Khilji, ?–1296) – первый правитель династии Гильджи (1292–1296).

⁴⁴ В «Московских ведомостях»: и окончившуюся убийством.

⁴⁵ Кутб-уд-дин Мубарак-шах (Qutb-ud-din Mubarak Shah, ?–1320) – последний делийский султан из династии Хильджи (1316–1320).

⁴⁶ В «Московских ведомостях»: Гхейяса-Удина Тоглука.

Гийяс ад-дин Туглак (Ghiyath al-Din Tughluq, ? –1325) – основатель династии Туглак в Индии и ее первый правитель (1320–1325).

⁴⁷ В «Московских ведомостях»: свое поприще.

⁴⁸ В «Московских ведомостях»: и их тела.

⁴⁹ В «Московских ведомостях» далее: целых.

⁵⁰ В «Московских ведомостях» далее: одно.

⁵¹ «Кстати, многое должно быть пересмотрено будущими летописцами. Даже пресловутая кровожадность Тимура, может быть, будет переоценена. Кто знает, может быть, великий завоеватель вовсе не был настолько жестоким. Известно, что он насаждал духовные общества дервишей и заботился о духовном образовании своих воинов» (Рерих Н.К. Листы Дневника. Т. 3. М., 1996. С. 76).

⁵² В «Московских ведомостях» далее: лишь.

⁵³ Бахлул-хан Лоди (Bahlul Lodi, ?–1489) – первый султан Дели из династии Лоди (1451–1489).

⁵⁴ Патаны (санскр. paṭhān) – индоарийское название пуштунов.

⁵⁵ Ибрахим-шах II Лоди (Ibrahim Lodi, ?–1526) – последний представитель династии Лоди на престоле Делийского султаната (1517–1526).

⁵⁶ В «Московских ведомостях» далее: наконец.

⁵⁷ Панипате (англ. Panipat).

⁵⁸ Шахджеганабад (англ. Shah Jehanabad).

⁵⁹ В тексте: Хумайян.

В «Московских ведомостях»: Хумайюн.

⁶⁰ Шир-хан (Shir Khan, ок. 1486–1545) – мусульманский военачальник, изгнавший из индийских пределов Великих Моголов и подчинивший себе всю Северную Индию, один из крупнейших реформаторов в истории Индии.

⁶¹ В «Московских ведомостях»: Патанским; и.

⁶² См. *Историю Эльфинстона*, со слов историка Абулфазла. – *Примечание Е.П.Блаватской*.

Абу-л Фазл (1551–1602) – визирь Акбара, автор «Акбар-наме» – летописи, описывающей историю империи Великих Моголов.

времени до 1803, то есть в продолжение более столетия, эта несчастная страна была театром постоянных войн⁶³. Великие Могулы ее подвергались всевозможным злополучиям. По очереди патаны и сикки, науабы, махраты и раджпуты делали набеги, выкалывали царям глаза, сожигали их живыми и то захватывали⁶⁴, то снова теряли Дельи. Наконец, сердобольная Ост-Индская Компания, сжалась над несчастными, пожелала спасти эту династию *даже против воли ее*. С достохвальным и беспримерным в истории самоотвержением генерал Лэк⁶⁵ отправился в 1803 году под стены Дельи. Там, воспользовавшись не то доверчивостью, не то оплошностью некоего авантюриста-француза Луи Бурксена⁶⁶, главнокомандующего⁶⁷ махратской армии, он с большим беспристрастием потопил в реке Джумне как осаждавших город французов, махратов и патан[ов], так и защищаемых им могулов, на помощь коих он якобы явился; а затем, овладев городом, навеки прибрал его к рукам. С тех пор бедные баберяне попали «из огня да в полымя». Настал для них великий *dies irae*⁶⁸ и длился он до 1857 года, когда⁶⁹ вследствие мятежа последний из номинальных «великих могулов» Магомед-Бахадур⁷⁰ отправился, наконец, из места изгнания и заключения на земле... в высшие райские сферы своего Пророка. Так мы, по крайней мере, надеемся ради бедного, разжалованного могула. Он довольно выстрадал, дабы получить хоть эту одну из стольких обещанных ему привилегий.

Ничто не может сравниться с прелестью не только заветных уголков и исторических памятников полуразрушенного Дельи, но и вообще окрестностей и даже городского вала. Эти еще грозные на вид стены, осеняемые густою бахромой акаций и финиковых пальм,⁷¹ красноречиво напоминают туристу о прежнем их величии и о тех славных рыцарских временах, когда на укрепленных валах прохаживались⁷² часовые непобедимых султанов – Акбара и Аарунгузаба. Теперь, обрамленные траурною тенью темной *сальвадоры*⁷³, остались одни разбросанные по гласису минареты могил, гробницы⁷⁴ да одинокие памятники навеки уснувших героев... И долго не забыть нам унылой, таинственной долины Кутаба!⁷⁵ По этой долине, растягиваясь беспрерывною полосой в семь миль ширины и более чем на тридцать миль в длину вдоль берега Джумны, разбросаны развалины не одного, а *нескольких* древних и новейших городов. Это целая эпопея из гранита и мрамора, эпическая поэма славного прошлого бесчисленных поколений героев!..⁷⁶ От самого сада Шахлимара⁷⁷ у городских ворот, почти до полдороги к Агре, вся долина усеяна развалинами циклопических построек и разрушающимися зданиями более современной эпохи: когда-то грозных крепостей царей раджпутских; дворцов, мраморные стены коих точно изваяны руками фей; изразцовых башен, гранитных бастионов и странной, невиданной формы зданий. Вот обширные (как целые храмы)⁷⁸ гробницы с гигантскими воротами и входными арками, словно пятимиллионная армия Ксеркса хоронила с военными почестями каждого покойника; разваленные обелиски – останки массивной патанской архитектуры; уцелевшие комнаты от царских дворцов (ныне превращенных в хижины, в даровые квартиры парий)⁷⁹, стены коих сооружены из кирпича, покрытого сплошь драгоценною эмалью и прелестнейшею мозаикой;

⁶³ В «Московских ведомостях»: была сценой постоянных сражений.

⁶⁴ В «Московских ведомостях»: овладевали.

⁶⁵ Джерард Лейк (Lake, 1744–1808) – главнокомандующий британскими вооруженными силами в Индии.

⁶⁶ Англ. Louis Bourquin.

⁶⁷ В «Московских ведомостях»: некоего Луи Бурксена, предводителя.

⁶⁸ день гнева (*лат.*).

⁶⁹ В «Московских ведомостях»: года; когда.

⁷⁰ В «Московских ведомостях»: могулов» – Магомед-Бахадур.

⁷¹ В «Московских ведомостях» далее: все еще.

⁷² В «Московских ведомостях» далее: еще.

⁷³ Сальвадора персидская (*Salvadora persica*) – представляет собой маленькое дерево или кустарник высотой до

5 м.

⁷⁴ В «Московских ведомостях»: могил; гробницы.

⁷⁵ В «Московских ведомостях»: Но долго не забыть нам унылую, таинственную долину Кутаба.

⁷⁶ В «Московских ведомостях»: героев...

⁷⁷ Шалимара (*англ.* Shalimar).

⁷⁸ В «Московских ведомостях»: обширные, как целые храмы.

⁷⁹ В «Московских ведомостях»: дворцов и хижины, даровые квартиры парий.

древние золоченые купола, из трещин коих⁸⁰ повыврастали целые леса кактусов; куски стен, сквозных⁸¹, как дорогое венецианское кружево, и развалины старинных языческих храмов, посвященных неизвестным богам, с жертвенниками, живопись на коих доселе еще представляет ослепительно яркие цвета и свежесть будто вчера намазанных красок!.. Что ни шаг, то новая руина; куда ни взглянешь – опрокинутые стены, упавшие статуи, разбитые колонны... И среди этого чудного, диковинного мира, как бы животрепещущих развалин, царит и день и ночь мертвенная тишина. Что⁸² за дикая сцена запустения! Когда мы очутились⁸³ в этой местности, нам почудилось, будто мы попали в сказочное царство «спящей красавицы»...

Недавно еще, не более четверти века тому назад, эта долина от города и до самой башни Кутаб-Минара (выговаривается, впрочем, *Камб*-Минара), стоящей за 9 миль от ближайших к ней⁸⁴ городских ворот, была обителью роскоши, наслаждения и могущества. Она еще была усеяна загородными дачами богатых вельмож и придворных Великого Могула. А ныне она превратилась в обитель полного тления и недаром зовется в народе Долиною Смерти. Ее избегает как пешеход, так и всадник: одни туристы рискуют еще вступать на проклятую почву. Ее когда-то великолепные чертоги повалились, мозаичные стены потрескались и стонут, задыхаясь в объятиях дикого кактуса. Только благодаря цепким ветвям этого растения, они еще не совершенно рухнули, но стоят словно приговоренные к смерти мученики... Здесь каждый император⁸⁵ могучих династий патанов, раджпутов и могулов увековечил себя каким-либо памятником. Можно следовать по какому угодно направлению на 25 миль кругом и все еще не видать пред собою конца этому необычайному, диковинному миру развалин!..

Пять дней мы бродили по ним. Уходя из дома⁸⁶ с рассветом, мы и завтракали и обедали среди этой обстановки прошлых веков, возвращаясь только к вечеру. Каким-то грустным, тоскливым чувством сжимается сердце при входе в эту пустынную долину, гробницу стольких поколений! Все кругом тихо, мертвенно, безмолвно... Ни малейшего звука не доносится даже с далеких городских стен, где угрюмо торчат среди памятников и минаретов тяжелые английские бастионы и где, следя за нами, точно вражьи глаза, чернеют на каждом из них по девяти пушек, направленных на проходящих⁸⁷. Изредка лишь что-то шарахнет под ногами и встревоженный непривычными людскими шагами дикобраз, взъерошив иглы во все стороны и фыркая, как испуганная кошка, откатывается клубком в сторону; пролетит стая павлинов, затемняя на секунду дорогу и блестя дождем разноцветных искр; лань пугливо выглянет из-за темной зелени алоя⁸⁸ да проскользнет в траве проворная⁸⁹ ящерица, сверкая радужною спиной на солнце. Кругом ни⁹⁰ единого отголоска. Разве только от времени до времени среди этого тяжелого безмолвия раздастся еле различаемый ухом шорох, а вслед за ним легкий стук как бы оторвавшегося⁹¹ камешка: то рука неумолимого времени непрерывно производит работу разрушения над «Долиною Смерти», отрывая кирпич за кирпичом, камень за камнем от мозаичных стен древних чертогов: словно крупные мраморные слезы роняют они на свои красные, как алая кровь, подножия. И падают они век за веком, пока, наконец, и чертоги, и самые стены не превратятся во⁹² прах...

Да, пал гордый Дельи, но пал, как падают одни гиганты: как пал Сампсон⁹³ жертвой измены и собственной доверчивости. Он уснул в объятиях Далилы, которую уж столько лет он холил и

⁸⁰ В «Московских ведомостях»: которых.

⁸¹ В «Московских ведомостях»: прозрачных.

⁸² В «Московских ведомостях»: Чтò.

⁸³ В «Московских ведомостях»: Очутившись.

⁸⁴ В «Московских ведомостях»: ближайших от нее из семи.

⁸⁵ В «Московских ведомостях»: каждый из императоров.

⁸⁶ В «Московских ведомостях»: дому.

⁸⁷ В «Московских ведомостях»: них девять направленных на проходящих пушек.

⁸⁸ алоэ.

⁸⁹ В «Московских ведомостях»: быстрая.

⁹⁰ В «Московских ведомостях»: Кроме этих не.

⁹¹ В «Московских ведомостях»: отрывающегося.

⁹² В «Московских ведомостях»: в.

⁹³ В «Московских ведомостях»: Самсон.

озолачивал и в *честь* которой он имел глупость верить. Поэтому⁹⁴ верная своему «историческому призванию», Ост-Индская Компания и⁹⁵ поступила как настоящая Далила. Она не только потворствовала ему в его сластолюбии, но сама увлекала его на пути бешеного разврата. В последние годы своей *самостоятельной* жизни, под крылышком Далилы, Дельи перешеголял Древний Рим в распутстве и изнеженности... И вот, воспользовавшись его временной слабостью, Далила окорнала⁹⁶ беспомощного великана, а затем, выколов ему глаза, предала в руки филистимлянам⁹⁷. А уж как, казалось, любили они друг друга!⁹⁸ Какая нежная дружба связывала Англию-Далилу и индо-могульского красавца! До какой степени первая кокетничала с последним можно судить из следующего примера. Полковник Скиннер⁹⁹, герой времен Ост-Индской Компании, прожил безвыездно сорок пять лет в Индии. Поселясь в Дельи, он тотчас же забыл всякую разницу между религиями, преобразовался в настоящего мусульманина, женился на нескольких женах и, только что отказав в выдаче небольшой казенной суммы на постройку христианской церкви, соорудил с огромными издержками, якобы на *собственный счет*, богатую мечеть, а затем и храм для индусов. Сооружение церкви в Дельи, пишет он в донесении, «справедливо оскорбило бы чувство Великого Могула и его народа». Кроме того, нам показывали в Дельи десятка два мечетей и языческих храмов, в которых находились богатые бронзовые колокола, серебряные идола и художественной отделки дорогие люстры и лампы, и даже жертвенники, с именами жертвователей. Все эти предметы до одного были «благодарственные дары» и добровольные приношения вследствие *обетов* «за избавление от¹⁰⁰ тяжких болезней» и других невзгод, *поднесенные англичанами идолам и Магомету!*!. Имена жертвователей все европейские.

Но теперь все это изменилось. Лицемерие более не у места и вместо лукулловских празднеств и кокетничанья Альбион-Далила наступила на Дельи, как и на всех соседей его, тяжело ступней своею – и¹⁰¹ мусульманский город задохся. Великий Могул исчез; исчезли и все изнеженные вельможи его. *Les apparences sont sauvées*¹⁰², а¹⁰³ больше ничего и не требуется. Могулы *не умели* управлять народом, как не умели и науабы Аудские и *как не умеет ныне злополучный Тейбо*¹⁰⁴ – король Бурмы¹⁰⁵. Филантропия Англии не позволила ей, как и никогда не позволит, хладнокровно видеть, как страдает под гнетом деспотического управления чей бы то ни было народ. Ведь она Богом посланная спасительница азиатских народов, друг страждущего человечества.¹⁰⁶

⁹⁴ В «Московских ведомостях»: И вот.

⁹⁵ В «Московских ведомостях» союз «и» отсутствует.

⁹⁶ окорнала (*устар.*).

В «Московских ведомостях»: окорнала.

⁹⁷ Суд. XVI, 4–21.

⁹⁸ В «Московских ведомостях»: друга?

⁹⁹ Джеймс Скиннер (1778–1841) – британский подполковник Ост-Индской компании, писатель.

¹⁰⁰ В «Московских ведомостях»: за излечение.

¹⁰¹ В «Московских ведомостях»: своею, и.

¹⁰² Приличия соблюдены (*фр.*).

¹⁰³ В «Московских ведомостях»: *sauvées* – а.

¹⁰⁴ Тибо Мин (Thibaw Min, 1859–1916) – последний бирманский король.

¹⁰⁵ Не раз приходилось нам разговаривать на счет взводимых английскими журналами на короля Бирманского «преступлений» и «ужасов» <В «Московских ведомостях»: счет «преступлений» и «ужасов», взводимых английскими журналами на короля Бирманского> с только что вернувшимися оттуда буддистскими монахами. На наши вопросы все до одного уверяли, что ничего подобного не слыхали. Эти буддисты – миролюбивые английские подданные с острова Цейлона, чрезвычайно довольные управлением их страной и даже весьма преданные англичанам, что после деспотических, кровожадных и особенно фанатичных голландцев и португальцев и весьма понятно. Но эти буддисты газет не читают и поэтому не могли вникнуть в хитрую политику своих правителей, девизом которой следовало бы избрать известную французскую поговорку: «*Quand on veut tuer son chien on dit qu'il est enragé*» <«Быть собаке битой – найдется и палка», *фр.*>. – Примечание Е.П.Блаватской.

¹⁰⁶ В «Московских ведомостях»: человечества!..

По дороге, ведущей к долине Кутаба, на старом памятнике у древней крепости Фероз-Шаха¹⁰⁷ я начертила карандашом известный стих Данта¹⁰⁸, надпись над воротами ада, как нельзя лучше подходящий к унылой долине и ведущему к ней пути...

Per me si va ne la città dolente,
Per me si va ne l'eterno dolore,
Per me si va tra la perduta gente¹⁰⁹ ...

Едва отошли мы на несколько шагов, как я обернулась и предо мною мелькнули желтые усы и румяное лицо нашего высокоблагородного шпиона, капитана¹¹⁰ Л. Он стоял перед памятником с начертанным на нем стихом и чесал в затруднении затылок. Затем вынул карандаш и бумагу и тщательно списал мою надпись: Данте будет еще раз прочитан лордом Литтоном¹¹¹, а быть может, и самим Беконсфильдом...

Какой-то путешественник выразился о гробницах магометанских вельмож в Индии следующим образом: «Если вы желаете получить верную идею о них, то представьте себе лондонскую церковь Св. Павла, превратившуюся в мрамор и перенесенную в огромный сад со всеми пресловутыми воротами старого Йорка вместо калитки, или¹¹² же целую массу куполов, покрытых инкрустациями из черепиц, разрисованными воцаными красками невозможных и самых блестящих металлических оттенков¹¹³ – зеленых¹¹⁴, голубых, золотистых, бронзово-фиолетовых... И все это собрание куполов на высоких, грациозных пилястрах и арках, девственно-прекрасных и столь же совершенных, как и в тот день, когда они вышли из-под резца скульптора»... А подобные здания буквально испещряют окрестности Дельи! Работа на некоторых из таких гробниц до того ажурная и изящная, что при заходе солнца мраморные стены сквозят, как алебастровый абажур на лампе...¹¹⁵

Подивясь «посоху Фероз-шаха» (огромный из красного песчаника столб, который, несмотря на то, что при падении ушел на две трети своей величины в землю, все еще имеет 37 фут[ов]¹¹⁶ длины и десять в объеме на заостренном конце), мы¹¹⁷ отправились к памятнику султана Хамайюна¹¹⁸, вид которого так часто красуется на много знаменитых делийских брошках. Он стоит на мраморной платформе в 200 футов¹¹⁹ в квадрате, покоясь со всех четырех сторон на аркадах, к которым ведут три высокие яруса ступеней из гранита. Каждая арка четырех аркад служит навесом для нескольких гробниц; а высоко над ними возвышается императорский мавзолей, величественное здание из красного камня, выложенное белым мрамором. Стиль

¹⁰⁷ Фируз-шах III Туглакид (Firuz Shah Tughlaq, 1309–1388) – делийский султан из династии Туглаков (с 1351 г.).

¹⁰⁸ Данте (*устар.*).

В «Московских ведомостях»: Данте.

¹⁰⁹ Мой путь ведет во град мученья,

Мой путь ведет на вечное страданье,

Мой путь ведет средь проклятых людей. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

Слова из «Божественной комедии» Данте (Ад, песнь III). Сравн. с переводом М.Л.Лозинского:

«Я увожу к отверженным селеньям,

Я увожу сквозь вековечный стон,

Я увожу к погибшим поколениям».

¹¹⁰ В «Московских ведомостях»: шпиона капитана.

¹¹¹ Эдвард-Роберт Бульвер (1-й граф Литтон, 1831–1891) – английский дипломат, вице-король Индии (1876–1880), поэт.

¹¹² В «Московских ведомостях»: калитки; или.

¹¹³ В «Московских ведомостях»: теней.

¹¹⁴ В «Московских ведомостях»: оттенков, зеленых.

¹¹⁵ В «Московских ведомостях»: лампе!..

¹¹⁶ 12,4 м.

¹¹⁷ В «Московских ведомостях»: Фероз-шаха» – огромный из красного песчаника столб, который, несмотря на то, что при падении ушел на две трети своей величины в землю, все еще в 37 фут. длины и десять в объеме на заостренном конце, мы.

¹¹⁸ В «Московских ведомостях»: Хамайюна.

¹¹⁹ 61 м.

архитектуры чисто сарацинский. Внутри мавзолея круглая комната, посреди которой стоит мраморный саркофаг. С плоской крыши памятника открывается чудный вид на много миль кругом; мы принесли с собою телескоп и¹²⁰ превосходно рассмотрели в него, не теряя дорогого времени, памятник Низам-Уддину¹²¹, святому, прожившему долгую жизнь на навозе и покоем¹²² после смерти среди драгоценного мрамора и порфира; мавзолей принцессы Джаханары¹²³, дочери несчастного Шах-Джегана (о которой ниже с целою поэтической легендой, относящеюся к ней и ее памятнику), и¹²⁴ последнее роскошное жилище Сафдар-Янга¹²⁵, великого визиря империи в XVIII веке и предка последнего злополучного короля Ауда¹²⁶. Целые города мавзолеев и саркофагов из драгоценнейшего мрамора – вот¹²⁷ все, что осталось от некогда богатейшей из мусульманских империй! «Эти белеющие вдаль памятники, – говорил мне недавно один более других откровенный англичанин-судья, – положительно производят на меня какое-то нервное, непонятное чувство страха, когда я сижу один по вечерам на балконе... Точно армия покойников в белых саванах, пришедшая требовать отчета в судьбе своих потомков»...

В «Чандни-Чок»¹²⁸ красуется императорский дворец, описанный епископом Гебером как одна из самых величественных царских¹²⁹ резиденций, когда-либо виденных им, «далеко оставляющая за собою Кремль, но в некоторых деталях уступающая Виндзору». Наивное национальное хвастовство! В наших глазах, т.е. во мнении даже англичан-артистов и архитектора У***, этот дворец далеко превосходит все европейские дворцы, древние и современные, как своею оригинальною красотой, так и прочностью. Одна готическая арка в центральном дворе большой башни, арка, за которою следует длинное крыло со сводом, наподобие крыла в готических соборах, приводит знатоков в восторг. Арка за аркой тянутся¹³⁰ под сводом, уподобляя этот проход скорее длинному тоннелю, нежели пристройке... В самом центре крыла – открытый восьмиугольный¹³¹ дворик из гранита, каждый вершок коего покрыт инкрустациями мельчайшей, почти¹³² мозаичной работы цветов и фруктов из разноцветного мрамора и камней. «Девани-Хас»¹³³ (комната императорского совета) – белый мраморный павильон под куполами из того же материала, с арками и колоннами превосходнейшей резьбы и весь покрытый золотыми арабесками, цветами из перламутра, сердолика и малахита и надписями из Корана персидскими буквами самой изящной работы. Богатая листва из чистого серебра, некогда украшавшая потолок, отобрана победителями, и прелестный павильон ныне служит резиденцией совам и летучим мышам. В этом же вкусе и восьмиугольный павильон среди запущенного великолепного сада, и¹³⁴ «Моти-Мёсжид»¹³⁵ – родная сестра другой «Моти-Мёсжид» (*Жемчужной мечети*) в Агре – придворная капелла императоров; и даже «зала аудиенций», она же тронная зала Великих Могулов, с престолом во¹³⁶ глубине, мозаика коего выложена в виде павлиного хвоста. Этот трон только недавно очищен от голубиного навоза, густо покрывавшего престольное седалище...

¹²⁰ В «Московских ведомостях»: кругом: мы принесли с собою телескоп и вследствие этого.

¹²¹ Низамуддин Аулия (Nizamuddin, 1238–1325) – один из наиболее значимых суфийских святых.

¹²² В «Московских ведомостях»: Низам-Уддина – святого, прожившего долгую жизнь на навозе и покоем.

¹²³ Джаханара (1614–1681) – дочь Шах-Джахана.

¹²⁴ В «Московских ведомостях»: Шах-Джегана – о которой далее с целою поэтической легендой, относящеюся к ней и ее памятнику; и.

¹²⁵ В «Московских ведомостях»: Сафдара Янга.

Сафдаржанг (Safdar Jung, 1708–1754) – премьер-министр императора Мухаммад Шаха, правитель Ауда (1739–1754).

¹²⁶ Ваджид Али Шах (1822–1887) – последний правитель Ауда (1847–1856).

¹²⁷ В «Московских ведомостях»: мрамора, вот.

¹²⁸ Чандни-Чоук (*англ.* Chandni Chowk) – рынок в Дели.

¹²⁹ В «Московских ведомостях»: величественно-царских.

¹³⁰ В «Московских ведомостях»: тянется.

¹³¹ В «Московских ведомостях»: крыла, открытый восьмиугольный.

¹³² В «Московских ведомостях» слово «почти» отсутствует.

¹³³ Диван-и-Хас (*англ.* Diwan-i-Khas).

¹³⁴ В «Московских ведомостях»: сада; и.

¹³⁵ Моти Масджид (*англ.* Moti Masjid).

¹³⁶ В «Московских ведомостях»: в.

Проехав мимо красивой мечети с целою рощей минаретов, заглядывающих целый день в прозрачные воды залива реки, мы остановились возле «Джуммы-Мэсжид», великой¹³⁷ мечети. Ее громадный фундамент из красного песчаника составляет четырехугольник, а стены словно предназначены для крепости. На каждом углу¹³⁸ этой террасы по башне, мраморные купола коих покоятся на тонких красных колоннах. С трех сторон невероятно широкие мраморные ступени ведут к трем главным воротам. Это целое путешествие в гору; крыши¹³⁹ всего города находятся под ногами туриста на последней ступени. Что касается центральных четвертых ворот, обращенных к востоку, то они считаются до того священными, что к ним не дозволено даже и близко подходить. Эти трое ворот ведут¹⁴⁰ во двор – сквер в 450 футов¹⁴¹ с открытыми аркадами, окруженный с трех сторон колоннадами красных столбов и с большим мраморным бассейном посередине, наполняемым особенным механизмом из нескольких источников в долине. На западной стороне, обращенной к востоку, т.е. к Мекке, возвышается мечеть – «Красавица востока». Весь фасад покрыт толстыми плитами из белого мрамора, а вдоль карниза расстилаются надписи – стихи из Корана, буквами из черного мрамора с золотом в четыре фута¹⁴² длины каждая. Три огромные белые купола исполосованы таким же черным мрамором, а высокие минареты – красным и белым. Каждая¹⁴³ из башенок являлась чудом изящества.

Была пятница, и к тому же какой-то праздник, и на дворе, способном вместить 12000 народа¹⁴⁴, толпились правоверные. Наши индусы не пошли с нами, а остались внизу у знакомого, одного из несметных кумовей баб¹⁴⁵. Мы же оставались в самой мечети всего несколько минут, так как к великому афронт¹⁴⁶ У*** его и полковника заставили разуться и, по их уверению, вследствие этой прогулки по холодным мраморным плитам оба схватили насморк. Пол самой мечети представляет подобие шахматной доски из белых и черных плит...

В нескольких стах шагах¹⁴⁷ от городской стены находится обсерватория, громадная, как и все остальное. Как и несколько других обсерваторий и по тому же плану, она была выстроена знаменитым раджей Джейпурским, Джей-Сингом¹⁴⁸, ученым астрономом и астрологом в начале XVIII столетия, тем самым астрологом, что по желанию императора Магомет-шаха преобразовал местный календарь. Кроме громадных солнечных часов, мы нашли на этом просторном, как целая площадь, дворе «азимутовые¹⁴⁹ круги», как их представил нам Гулаб-Синг, какой-то удивительной формы столбы для измерения высот и тому подобные ужасные орудия астрономии. Весь этот двор завален и застроен кривыми стенами, каменными трехугольниками со ступенями, ведущими в пустое пространство, странными геометрическими фигурами из гранита «для местных астрологов», как мы узнали, и все это покрытое непонятными нам знаками, ужас наводящими¹⁵⁰ абракадабрами, цифрами, среди которых один Такур был как дома, а мы, бедные профаны, совершенно сконфузились и ушли домой с головною болью...

«Кутб-Минар», башня в девяти милях от¹⁵¹ города, считается высочайшею колонной в нашем мире, даже и теперь, когда она глубоко осела и верхнюю часть ее отбило молнией. Эта колонна, в настоящее время 349 футов¹⁵² высоты¹⁵³, по местным преданиям, служила придворным магикам

¹³⁷ В «Московских ведомостях»: «Джуммы Мэсжид» – великой.

¹³⁸ В «Московских ведомостях»: угле.

¹³⁹ В «Московских ведомостях»: в гору – крыши.

¹⁴⁰ В «Московских ведомостях»: Чрез эти трое ворот – вход.

¹⁴¹ 137 м.

¹⁴² 1,2 м.

¹⁴³ В «Московских ведомостях»: минареты красным и белым, каждая.

¹⁴⁴ В «Московских ведомостях»: народу.

¹⁴⁵ В «Московских ведомостях»: знакомого – одного из несметных кумовей бабу.

¹⁴⁶ неудаче (*фр.* affront).

¹⁴⁷ В «Московских ведомостях»: Несколько сот шагов.

¹⁴⁸ Савай Джай Сингх II (Sawai Jai Singh, 1688–1743) – махараджа Дхундхара, основатель Джайпура, организатор астрономических обсерваторий в Дели, Бенаресе, Удджайне, Джайпуре и Матхуре.

¹⁴⁹ В «Московских ведомостях»: дворе – «азимутовые».

¹⁵⁰ В «Московских ведомостях»: вселяющими.

¹⁵¹ В «Московских ведомостях»: в 9 м. от.

¹⁵² 106 м.

¹⁵³ В «Московских ведомостях»: в 249 ф. в высоту.

для их приятельских совещаний с «планетарными» духами. Действительно, судя по высоте башни¹⁵⁴, можно с достоверностью предположить, что эти стихийные жители часто спотыкались об онаю и рвали себе крылья на ее острых зубцах. Быть может, они для того и направили молнию, чтобы сокрушить¹⁵⁵ последние?.. От фундамента башня заостряется доверху, где, когда крышу еще не разгромило, уместались 12 магов, каждый с 12 фолиантами «заклинаний». Ее стены покрыты куфическими¹⁵⁶ надписями и гигантскими буквами, выдолбленными на¹⁵⁷ несколько футов глубины. Красная снизу доверху, высоко паря под облаками, «Кутб-Минар» кажется издали каким-то чудовищным, кровавым восклицательным знаком, поставленным над «Долиною Смерти»...

Вокруг башни жмутся сотни пилястров, арок и колонн. Каждый из этих обломков в ином от прочих стиле и часто *не* в мусульманском стиле, а во вкусе Индии, что одно доказывает их древность и сколько времени должно было пройти между каждым стилем. Немного в стороне, распластавшись, как гриб, широко раскинутыми террасами, стоит особняком и под куполом пирамидальное, состоящее из четырех ярусов, замечательное строение. То «коллегия Акбара», знаменитая необычайною красотой своей резьбы и построенная им для сходок «мудрецов», нарочно приглашавшихся¹⁵⁸ из всех стран света для «религиозных диспутов»¹⁵⁹. Совершенно сквозное в нижней террасе, со стенами, покрытыми живописью, мозаикой, барельефами с инкрустациями всякого рода¹⁶⁰, нишами с выпуклою работой на золотом фоне и бесконечною вереницей геометрических узоров и надписей, это здание как бы служит великолепным преддверием к башне-великану...

Пять дней прошли¹⁶¹ как один день, и мы уезжали в тот вечер в Агру, древнюю столицу Акбара. Прощаясь, быть может, навсегда с долиной Кутаба, мы отправились отдохнуть в последний раз под тенью гигантской башни. Никто не знает когда, кем и для чего именно она была построена. Черные мраморные полы четырех опоясывающих ее балкончиков покрыты теми же странными знаками, как и ступени ее внутренней витой лестницы. Ее четыре комнаты – одна в каждом ярусе – ведут чрез¹⁶² низкую дверь на наружную галерею, и находились охотники подниматься по ней. Но мы отказались от подобного путешествия под облака: я по причинам, о которых из самолюбия умолчу; остальные просто из лени или, скорее, пресыщения. Действительно, мы все начинали чувствовать признаки болезни, которую можно было бы назвать «индигестией»¹⁶³ руин. У нас начинали являться по ночам кошмары в виде башен, дворцов и храмов; видения, во время которых быстроногие минареты гонялись за нами, а черные мраморные саркофаги отплясывали на нас танец смерти... Но Такур отправился с Нараяном Кришнарау¹⁶⁴ наверх, оставив нас под покровительством тезки последнего, бабú¹⁶⁵ Нараяна Дасс-Сена, а бабú¹⁶⁶ тотчас же начал пугать мисс Б*** рассказами о привидениях и духах, посещающих Кутб-Минарскую башню.

Вероятно и наш махратский Геркулес увидал в таинственной башне нечто очень страшное, потому что когда оба сошли чрез полчаса вниз,¹⁶⁷ Такур казался серьезнее и суровее, нежели

¹⁵⁴ В «Московских ведомостях»: Действительно, башня так высока, что.

¹⁵⁵ В «Московских ведомостях»: Оттого, быть может, они и направили молнию, чтоб отломить.

¹⁵⁶ Куфическое письмо – один из старейших видов арабского письма, созданный в конце VIII века после основания двух иракских городов – Басра и Эль-Куфа.

¹⁵⁷ В «Московских ведомостях»: в.

¹⁵⁸ В «Московских ведомостях»: приглашаемых.

¹⁵⁹ Известно, что император Акбар никогда не был *правоверным* мусульманином, но целую жизнь, отыскивая истину во всех религиях, постоянно колебался между христианством, мусульманством и религиями парсов и браманов. Он был великий астролог своего времени. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

¹⁶⁰ В «Московских ведомостях» далее: и.

¹⁶¹ В «Московских ведомостях»: прошло.

¹⁶² В «Московских ведомостях»: через.

¹⁶³ Индигестия (*устар., мед., англ. indigestion*) – несварение желудка, нарушение пищеварения.

¹⁶⁴ В «Московских ведомостях»: Нарваном Кришнара.

¹⁶⁵ В «Московских ведомостях»: бабу.

¹⁶⁶ В «Московских ведомостях»: бабу.

¹⁶⁷ В «Московских ведомостях» далее: то.

когда-либо, а смуглые щеки Нараяна совсем сделались земляного цвета, а губы его¹⁶⁸ нервно дрожали.

– Смотрите, – шепнул вполголоса мисс Б*** неудержимый бенгалец, – смотрите¹⁶⁹, бьюсь об заклад, что Такур-сааб вызывал для Нараяна одного из своих предков... На бедняге¹⁷⁰ лица нет!..

Что-то глубоко страдальческое и вместе с тем зловещее блеснуло в черных глазах брамина... Но он тотчас же опустил¹⁷¹ глаза и, сделав видимое над собою усилие, смолчал...

Я хотела вмешаться и разом остановить неуместные поддразнивания бабú¹⁷², но Такур предупредил меня. Не переменяя разговора, он незаметно отвел наши мысли от этого щекотливого предмета, дав им совершенно другое направление...

– Ты прав, бабú¹⁷³, – задумчиво отвечал он, не обратив ни малейшего внимания на очевидную иронию бенгальца, – нет¹⁷⁴ во всей Индии местности более подходящей к вызыванию памяти о событиях¹⁷⁵ великого прошлого *моих* раджпутских предков, чем эта башня!.. Здесь, – продолжал он, указывая на Дельи, – полководцы и владетельные принцы Раджистана были в конце XVII столетия в последний раз лишены¹⁷⁶ престола по праву принадлежащего им царства, достоинства их отцов... Здесь фанатические, жестокие могулы, водворясь на троне, завоеванном ими¹⁷⁷ лишь хитростью, перевернули произвольно последнюю кровавую страницу истории великой независимой Индии!.. Да! – вдруг произнес он, сверкая блестящими, словно разгорающиеся угли глазами и как бы в дотоле сдержанном, но тем более ужасном порыве внутреннего бешенства. – Да!.. Один разврат да изнеженность этой небом проклятой расы широко раскрыли дверь европейским завоевателям!.. То могулы, одни они, погубили нашу Индию! Не поселись это поколение гаремов на нашей родине, не было бы сегодня ни одного англичанина на нашей земле!..

У***, нахмутив брови и повернувшись к стене, казался чрезвычайно занятым рассматриванием куфических надписей. Но мисс Б*** с патриотическим жаром, достойным лучшего дела¹⁷⁸, ошетилилась, как кошка, и разом ринулась в битву.

– О-о-о!.. – иронически прогнусила старая дева на все тоны национальной дисгармонии. – Гей-гей¹⁷⁹!.. Неужели вы хотите этим сказать, что *мы* не сумели бы справиться даже и с вами, раджпутами?.. Нас, англичан, еще *никто* и *никогда* не побеждал; и мы никогда еще не уступали раз попранной нами территории!..

Мне сделалось положительно страшно за эту глупую женщину! Ничего и никогда не случалось мне видеть в человеческих глазах подобного тому зловещему, мрачному огню, который зажегся в широко раскрытых зрачках гордого Такура. Но он молчал и только глядел на нее. Так должен был глядеть на будущую жертву свою Сфинкс – до решения загадки...

К счастью, полковник нашелся и разом выручил нас всех, учинив счастливую диверсию¹⁸⁰ в свою сторону.

– Вас-то, англичан, *никогда* не били? – переспросил он, добродушно подсмеиваясь. – Кроме нас, американцев, добавьте... Помните какие трепки мы, янки, задавали вам от 1775 до 1783 года, когда мы навеки прогнали вас с наших берегов... А затем в 1812, когда на одного

¹⁶⁸ В «Московских ведомостях» личное местоимение «его» отсутствует.

¹⁶⁹ В «Московских ведомостях»: бенгалец. – Смотрите.

¹⁷⁰ В «Московских ведомостях»: нем.

¹⁷¹ В «Московских ведомостях»: опустив.

¹⁷² В «Московских ведомостях»: бабу.

¹⁷³ В «Московских ведомостях»: бабу.

¹⁷⁴ В «Московских ведомостях»: бенгальца. – Нет

¹⁷⁵ В «Московских ведомостях»: вызыванию событий.

¹⁷⁶ В «Московских ведомостях»: раз отчуждены от.

¹⁷⁷ В «Московских ведомостях» далее: одною.

¹⁷⁸ В «Московских ведомостях»: лучшей участи.

¹⁷⁹ В «Московских ведомостях»: Гей-дей.

¹⁸⁰ То есть отвлекающий маневр.

американца приходилось *восемь* убитых англичан¹⁸¹!.. Не следует, любезнейшая мисс Б***, не следует забывать историю даже из¹⁸² патриотизма.

Полковник не ошибся в своем великодушном расчете. Этих простых слов оказалось достаточно, чтобы навлечь на него бурю, окончившуюся, как и всегда, потоком истерических слез. Англичанка делалась нам с каждым днем противнее...

Неоднократно уже полковник в качестве президента Теософического Общества собирался серьезно пригласить ее вернуться в Бомбей, где среди более родственной и симпатичной ей сферы разбогатевших бакалейщиков и гордых английских экс-сапожников она могла бы себя чувствовать и спокойнее, и счастливее. Но я всегда протестовала. Как ни несносно нам было ее общество, но как англичане она и У*** были¹⁸³ нам несомненно полезны в виду глупейших подозрений¹⁸⁴ и преследования нас тайною полицией. А это шпионство, неуклюжее и грубое, старавшееся да не умевшее оставаться тайным, делалось нам день ото дня тяжелее. Присутствие двух англичан, и ярых патриотов к тому же, среди нашего кружка не только могло пригодиться впоследствии, но и выставляло англо-индийское правительство в¹⁸⁵ самом глупом виде...

По обыкновению своему, Такур, проводив нас до железной дороги, простился и обещал встретить нас, *быть может*, в Агре, во всяком случае, в Бертпуре¹⁸⁶. Мы расстались.

В дороге Нараян был неузнаваем и находился как бы под гнетом невыносимого бремени или печали. Бабу¹⁸⁷ вертелся как бес пред заутреней; Мульджи по обыкновению молчал; У*** дулся за свою соотечественницу, которая сушила во всю дорогу свои клыки на солнце; полковник храпел в углу кареты; а я думала, думала до одурения...¹⁸⁸ Что такое происходит между Такуром и Нараяном?.. Что это за тайна... Кто знает!..

Как при нашем въезде в Дельи¹⁸⁹, солнце и теперь садилось, утопая в расплавленном золоте облаков, а далеко на горизонте виднелся величественный «Кутб-Минар», уже до половины окутанный в темно-фиолетовые ночные тени; верхняя часть башни еще горела, как огненный столб, в золотисто-оранжевом сиянии заходящего солнца...

Император Акбар, царь Соломон¹⁹⁰ Индии, по великой премудрости своей величайший, как и любимейший, из могульских повелителей Индии и единственный из них, память которого дорога наравне как магометанам, так и индусам. Последними он еще более, может быть, любим, так как всегда выказывал пристрастие к ним¹⁹¹. Акбар Великолепный, Благословенный, Акбар любимец богов и «Краса престола мира» – вот прилагательные к его имени. Между туземцами город Агра до сей поры носит его имя и называется в народе *Акбарабад*. Числом жен Акбар превзошел царя Соломона. Какое значение могут иметь¹⁹² 800 законных и 300 незаконных супругов в сравнении с 5000 жен Акбара? Туземная летопись уверяет, будто император обязан своим могуществом единственно этим дамам. Раз решаешь завладеть всею Индией, великий падишах, дабы вдвойне привязать к себе союзников, женился поочередно¹⁹³ на дочерях каждого из них. Как только он узнавал, что у такого-то раджи или соседнего принца есть дочь или дочери, то посылал тотчас же предложение. А такому жениху, как император Акбар, возможно ли было отказать? Таким образом, благодаря армии тестей-союзников, он заранее ограждал себя от войн, а государство от

¹⁸¹ Речь идет о войнах за независимость США в 1775–1783 и 1812–1815 гг. между Англией и ее колониями в Северной Америке.

¹⁸² В «Московских ведомостях»: ради.

¹⁸³ В «Московских ведомостях»: У*** – были.

¹⁸⁴ В «Московских ведомостях»: глупейшего подозрения.

¹⁸⁵ В «Московских ведомостях»: правительство – в.

¹⁸⁶ Бхаратпуре (*англ.* Bharatpur).

¹⁸⁷ В «Московских ведомостях»: Бабу.

¹⁸⁸ В «Московских ведомостях»: одурения!

¹⁸⁹ В «Московских ведомостях»: Делльи.

¹⁹⁰ Соломон – третий еврейский царь, правитель объединенного Израильского царства в период его наивысшего расцвета; по разным хронологиям даты правления относятся к началу X века до н.э. Соломон – персонаж множества легенд, в которых выступает как мудрейший из людей и справедливый судья, нередко ему приписываются волшебные качества: понимание языка зверей, власть над джиннами.

¹⁹¹ В «Московских ведомостях»: оказывал им пристрастие.

¹⁹² В «Московских ведомостях»: Какое, например, значение может иметь число.

¹⁹³ В «Московских ведомостях» слово «поочередно» отсутствует.

вторжений. Жены были довольны и счастливы, и никому из них не было завидно. Каждая имела свою комнату во дворце и свои особенные права. От этого фамильного дворца остались одни развалины.

Акбар считался¹⁹⁴ четвертым в поколении пророка Магомета; поэтому ему много и прощалось правоверными, хотя он много грешил против веры. Особенно¹⁹⁵ оскорблял их император своими сомнениями и вечною погоней за *истиной*: «Как будто вся божественная истина не сосредоточилась в нашем благословенном Пророке!» – рассуждает один из его историков. Он имел страсть к изучению философии и питал глубокое благоговение к древним рукописям, назначая огромные премии за самые старинные летописи «шести великих вер Востока»: христианской, магометанской, иудейской и вер браманов, буддистов и парсов. Он почитал все шесть и не принадлежал¹⁹⁶ ни к одной¹⁹⁷. Говорят, будто после него осталась кипа автографных рукописей и, чему еще труднее верится, будто они еще уцелели¹⁹⁸. Родившись в 1542 году, он умер в 1605, процарствовав около полустолетия. Не могу промолчать об одной странной, переданной мне истории – легенде, быть может, или просто вымышленной басне. Но так как она находится в тесной связи с историей России, совершенно совпадает с числами ее самых крупных исторических событий и называет одну известную русскую княжескую фамилию, то передаю, как слышала, продавая за то, за что сама купила.

Как и все в Индии, Акбар слепо верил в астрологию и магию. Еще будучи принцем, он пристрастился к одному белолицему юноше, в одно прекрасное утро таинственно приведенному к нему во дворец. Затем юноша исчез и один принц знал, кто и где он. Но по восшествии Акбара на престол тот снова явился и совершенно завладел императором. Никто не знал его настоящего имени и откуда являлся оба раза таинственный чужеземец, хотя при дворе, где толпились сотни иностранцев, «мудрецы с востока, запада, юга и севера», никто не обратил сперва на юношу особенного внимания; но вскоре завистники стали коситься на него и подкапываться под царскую милость. Рассказывали, будто юноша, презренный раб, пленник с далекого севера, был подарен Акбару патанским полководцем из Афганистана. Интрига против этого чужеземца достигла, наконец, того, что жизнь его стала не в безопасности. Император испугался, и юноша в одно прекрасное утро также таинственно и во второй раз исчез, как и появился. Острастки¹⁹⁹ ради и в виде внушения Акбар притворился, будто не знает, куда его фаворит пропал; приказал его врагам предстать пред свои грозные очи, и в то утро несколько голов свалилось с плеч. Только чрез²⁰⁰ двенадцать лет человек, еще молодой и в котором старожилы-придворные, невзирая на перемену, скоро узнали пропавшего юношу, снова появился при дворе. Но возмужалый, важный и сосредоточенный он был представлен самим императором всем придворным как ученый астролог и *гуру* (учитель) и двор повергся пред чужеземцем во прах на²⁰¹ этот раз искренно и с сердечным трепетом, ибо слава молодого астролога предшествовала его появлению в Агре и²⁰² о нем

¹⁹⁴ В «Московских ведомостях»: был.

¹⁹⁵ В «Московских ведомостях» далее: жутко.

¹⁹⁶ В «Московских ведомостях»: принадлежав.

¹⁹⁷ Акбар, хотя мусульманские его поданные взирали на него как на святого и *чудотворца*, далеко не покровительствовал магометанской религии; часто нуждаясь в деньгах, он очень хладнокровно обирал мечети и грабил их казну в пользу кавалерии. Но и христианские миссионеры не были счастливее исламских мулл. Не только император поклонялся солнцу и молился светилу четыре раза в день, но и требовал поклонения самому себе как божеству. «Он <В «Московских ведомостях»: божеству. Он> изучал магию и окружал себя людьми, предавшимися сатане, – людьми, которые именем и с помощью нечистой силы творили разные нечистые чудеса» (из <В «Московских ведомостях»: чудеса (из) записок миссионеров Гоа) (Murray's Discoveries <<Открытия» Мюррея>). – *Примечание Е.П.Блаватской.*

Хью Мюррей (1779–1846) – шотландский географ, автор многих трудов, среди которых «On the Ancient Geography of Central and Eastern Asia, with Illustrations derived from Recent Discoveries in the North of India» («О древней географии Центральной и Восточной Азии, с иллюстрациями, полученными из последних открытий на Севере Индии», 1818).

¹⁹⁸ В «Московских ведомостях»: существуют.

¹⁹⁹ В «Московских ведомостях»: Пристрастки.

²⁰⁰ В «Московских ведомостях»: через.

²⁰¹ В «Московских ведомостях»: прах. На.

²⁰² В «Московских ведомостях» союз «и» отсутствует.

говорили шепотом и со сдержанным страхом: «Пандит Васишти Аджа́нубаху^{203,204} изучал сокровенные науки – “джану”²⁰⁵ и “йог-видью” (то есть²⁰⁶ черную и белую магию) у самих джин[н]ов в недрах Гималая, возле Бадринафа²⁰⁷, и сам великий император выбрал его своим гуру. Велик Аллах! Чужеземец обладает перстнем самого Сулимена²⁰⁸ (Соломона), владыки всех джин[н]ов (духов). Правоверные, берегитесь оскорбить пандита!²⁰⁹»

Хроника уверяет, будто пандит Васишти Аджа́нубаху²¹⁰ оставался при Акбаре до самой смерти последнего, а затем, хотя сам уже был в глубокой старости, неизвестно куда исчез. Уходя, он будто бы собрал своих учеников и сказал им следующие знаменательные слова:²¹¹ «Васишти Аджа́нубаху²¹² уходит и скоро исчезнет из этого дряхлого тела; но он не умрет, а появится в теле другого Аджа́нубаху²¹³, более великого и славного, который положит конец могульскому владычеству²¹⁴... Аджа́нубаху II отмстит за Аджа́нубаху I²¹⁵, отечество коего было унижено и разграблено ненавистными сынами лжепророка». Сказав эту святотатственную в глазах учеников речь, старый колдун исчез, «будь его имя проклято», набожно добавляет мусульманский автор²¹⁶.

Прошу читателя держать в памяти как подчеркнутую мною фразу, так и хронологию событий. Сделанное нами недавно открытие, быть может, и ничего не значит, но совпадения и имена многозначительны. Во всяком случае, оно представляет более чем простой интерес для русских читателей. Легенд насчет пандита Васишти что́ деревьев в лесу дремучем, но я выбрала лишь эту, прямо относящуюся к делу. Что этот пандит был русский, взятый мальчиком в плен татарами во время победы Иоанна Грозного²¹⁷ в 1552 над Золотую Орду при Казани²¹⁸, то²¹⁹ это не представляет для меня теперь ни малейшего сомнения. А что касается вопроса: кто²²⁰ именно таков был этот легендарный «пандит» и что́ он имел общего с княжескими русскими фамилиями, то предоставляю это²²¹ на разрешение самих читателей. Наша песня еще впереди, и самое странное из этой странной истории еще не сказано, хотя, конечно, одно имя *Аджа́нубаху*²²² ничего еще не значит. Это прозвище дается здесь вообще всем адептам «тайных наук». Народная молва уверяет, будто особа, предназначенная судьбой сделаться «владыкой тайных сил природы», родится с весьма длинными руками... Возвращаюсь к истории.

²⁰³ В «Московских ведомостях»: Аджа́нубаху́.

²⁰⁴ *Аджа́нубаху* <В «Московских ведомостях»: Аджа́нубаху́> – прозвище, состоящее из двух санскритских слов: *аджа́ну* – «длинные» (до лядвей) и *баху* – «руки» <В «Московских ведомостях»: слов – *Аджа́ну* – «длинные» (до лядвей) и *баху* «руки»>. – Примечание Е.П.Блаватской.

Лядвей (*устар.*) – бедра.

²⁰⁵ «Джнана (санскр.) или *Жнана*. Буквально, знание; эзотерически – “высшее или божественное знание, приобретенное посредством йоги”. Пишется также *Гнуана*» (*Блаватская Е.П.* Теософский словарь. М., 1998. С. 142).

²⁰⁶ В «Московских ведомостях»: «йог-видию» (т.е.

²⁰⁷ Бадринатха (*англ.* Badrinath).

²⁰⁸ Сулеймана.

²⁰⁹ В «Московских ведомостях»: Правоверные! берегитесь оскорбить пандита.

²¹⁰ В «Московских ведомостях»: Аджа́нубаху́.

²¹¹ В «Московских ведомостях»: слова.

²¹² В «Московских ведомостях»: Аджа́нубаху́.

²¹³ В «Московских ведомостях»: Аджа́нубаху́.

²¹⁴ Сиваджи, герой и покоритель могулов, основатель Махратской империи, родившийся во второй четверти XVII <В «Московских ведомостях» далее: ст.> и вступивший на престол *пейшвы* <В «Московских ведомостях»: *пейшва*> в 1664, получил прозвище «Аджа́нубаху» <В «Московских ведомостях»: Аджа́нубаху́>, так как имел очень длинные руки. Предание утверждает, что Сиваджи был воплощением некоего сильного и могущественного «чудодея с далекого севера». Он родился 17 лет спустя по смерти Акбара – кажется, в 1622 году. – Примечание Е.П.Блаватской.

В «Московских ведомостях» в этом примечании последние два предложения отсутствуют.

²¹⁵ В «Московских ведомостях»: Аджа́нубаху́ II отмстит за Аджа́нубаху́ I.

²¹⁶ *Легенды о Могульской империи*. Собрание преданий, переведенных с языков <В «Московских ведомостях»: языка> урду и махратского. – Примечание Е.П.Блаватской.

²¹⁷ Иван IV Васильевич, прозванный Грозным (1530–1584) – первый русский царь (с 1547 г.).

²¹⁸ Осада Казани войсками Ивана Грозного происходила с августа по октябрь 1552 г.

²¹⁹ В «Московских ведомостях» местоимение «то» отсутствует.

²²⁰ В «Московских ведомостях»: вопроса кто.

²²¹ В «Московских ведомостях»: его.

²²² В «Московских ведомостях»: *Аджа́нубаху́*.

Во время взятия Дели приступом в 1857–58²²³ году, когда англичане ворвались, наконец, в город, произошло следующее историческое событие: город был взят, но старый король исчез и его нигде не могли отыскать. Наконец, как и всегда при таких затруднениях, нашелся и между могулами Иуда-предатель²²⁴. За мешок золота да щедрые обещания прощения и пенсии сам тесть наследного принца, мирза Эллахи-Букт²²⁵, с помощью некоего Руджиб-Али, «мунши» (учителя)²²⁶, предал Великого Могула в руки авантюриста Ходсона²²⁷, а вместе с ним и четырех принцев Делийского дома – *шахзада*²²⁸. Короля нашли спрятанным там, где его бы никогда не открыли, и если бы не это предательство, то он успел бы уйти за Гималаи. Разузнали, что он уже успел передать некоторый ящик с драгоценностями и бумагами принцам, и капитан Ходсон, – одно имя коего заставляет краснеть от стыда нелегко краснеющую английскую армию, – бросился в погоню за принцами. Их нашли спрятанными в окрестностях Дели в одном из тайников гробниц «Долины Смерти». Живыми их взять было трудно, так как все они со всеми сопутствующими им²²⁹ домочадцами приготавливались взорвать себя на воздух, а Ходсон желал овладеть и получить в сохранности если не самих принцев, то находящиеся при них драгоценности. Он пошел на хитрость. Обещая им *от имени правительства* прощение, дарование жизни и полное помилование, он их уговорил сдать, и их повезли в город. Стоит лишь прочитать *Войну сипаев* сэра [а] Джона Кея²³⁰, очевидца описываемых им событий²³¹, чтоб узнать в подробности, что затем произошло. После всех своих обещаний подлец-Ходсон приказал остановить паланкин принцев, а им самим выйти и стать пред ним на середине дороги, где он их ожидал верхом. Предчувствуя предательство, принцы вышли одни, оставив одного из щитоносцев с ящиком и небольшим древним серебряным ларчиком у паланкина. Тогда, притворясь будто он желает с ними переговорить, Ходсон начал с ними разговор, а между тем его солдаты по условленному знаку перерезали четырех принцев и их свиту, как баранов.²³² Затем он бросился к паланкину, но ни ящика с драгоценностями, ни ларчика, ни человека, оставленного там, уже не было. Во время свалки и этой ужасной резни сипай исчез, и о нем никогда не слыхали более. Что случилось с сокровищами – не берусь сказать. Но ларчик с бумагами оставил по себе следы. По крайней мере, по рассказам, один из свитков пергамента находится у некоего воеводы Северо-Западных²³³ провинций. Рукописи написаны частью по-персидски, частью на языке хинди, и каждая бумага носит на себе собственную печать императора. Это заметки, записки, документы, кои в целом составляют как бы записную книжку императора Джеллал-Уддина²³⁴ Акбара²³⁵. Узнала же я о существовании их и содержании одного из пергаментов следующим курioзным манером. Один из членов нашего Теософического Общества, близкий родственник обладающего таинственным свертком, пожелал узнать от меня, нет ли в числе русских княжеских фамилий имени и фамилии²³⁶ «Васишти Аджа́нубаху²³⁷».

– Нет, никогда не слыхала, – говорю. – Есть у нас имя Василий, но не Васишти, а про «Аджа́нубаху»²³⁸ не слыхивала. Это что же за имя такое? *Аджа́нубаху*²³⁹ в переводе с

²²³ В «Московских ведомостях»: 1857–8.

Дели был захвачен британскими войсками 21 сентября 1857 г.

²²⁴ В «Московских ведомостях»: Иуда предатель.

²²⁵ В «Московских ведомостях»: Эллахи Букт.

Иллахи Бакш (*англ.* Pahi Baksh).

²²⁶ Мунши Раджиб Али (*англ.* Munshi Rajab Ali).

²²⁷ Уильям Ходсон (1821–1858) – британский офицер англо-индийских войск.

²²⁸ Шехзаде (шахзаде, *перс.* šāhzādeh) – принцы, наследники престола.

²²⁹ В «Московских ведомостях»: их.

²³⁰ *Sepoy War*, by Sir John Kay. Vol. II. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

²³¹ В «Московских ведомостях»: очевидца в деле мятежа.

²³² В «Московских ведомостях»: баранов!

²³³ В «Московских ведомостях»: находится в обладании некоего воеводы северозападных.

²³⁴ В «Московских ведомостях»: Джеллал-Уддина.

²³⁵ Джалалуддина Акбара (*перс.* Jalāl ud-Dīn Akbar).

²³⁶ В «Московских ведомостях»: обладателя таинственного свертка, пожелал узнать от меня, существует ли в числе русских княжеских фамилий имя и фамилия.

²³⁷ В «Московских ведомостях»: Аджа́нубаху́.

²³⁸ В «Московских ведомостях»: «Аджа́нубаху́».

санскритского, кажется, «длинные руки» (*адж́ану*²⁴⁰ – длинные, *баху* – руки). Так прозывался Сиваджи, великий вождь махратов²⁴¹ и основатель их царства? О нем, что ли, идет дело?..²⁴²

– Нет, – говорит, – не совсем. Ну, а имя *Лонгиманус* есть в России?

– И того нет; а есть фамилия Долгоруких²⁴³, если буквально перевести с латинского *Лонгиманус*²⁴⁴ и санскритского *Адж́анубаху*²⁴⁵.

– Ну вот и добрались, – замечает мне мой собеседник, – теперь²⁴⁶ для меня все ясно...

– А для меня так сделалось еще темнее!..

Тогда я узнала от него легенду о пандите Васишти и Акбаре и только что рассказанный мною эпизод при Дельи. Записки Акбара интересовали его уже с давних пор. Хорошо знакомый с языками, он изучил заметки императора и, зная о легенде астролога Васишти в Агре, тотчас же смекнул, что одна из записей в них касается этого таинственного незнакомца. На все мои просьбы показать мне бумаги он должен был отказать мне, так как они хранятся в тайнике, известном одному их обладателю, старшему брату его. Но тут же обещал перевести слово в слово акбаровскую запись, которую он списал для себя. Он²⁴⁷ сдержал слово. Вот она, как была написана по летосчислению мусульман в 938 году эгиры²⁴⁸.

Перевожу с английского перевода, сделанного из разбросанных заметок в документах Акбара.

*Заметка 1-я*²⁴⁹. «В начале полнолуния месяца морана²⁵⁰ 935 года (1557)²⁵¹ приведен был из Гхэзни патаном Асаф-Ханом²⁵² от “уламама” (?) молодой *москов*. Взят и поработен в Кипчак-Ханате (Золотая²⁵³ орда) при *деревне* Казани (?) в те дни, когда шейтан²⁵⁴ в образе московского царя, говорят, разбил ханов... Зовут молодого москова в переводе на наш язык *хинди* (то есть²⁵⁵ санскритский) коср Васиштá Адж́анубаху²⁵⁶, также – *Лонгиманус* на языке португалов *падри* (миссионеров). Он сын старого косра (князя), убитого²⁵⁷ в Кипчак-Ханате... Васишта говорит так: “Язык свой, московский, знаю; также языки Ирана и Патана. Учился астрологии и *мудрости* в Гиляне²⁵⁸ (при Каспийском море). Оттуда повезли меня опять в Иран, где служил царю Тамасту²⁵⁹. Падишах рассердился за дурной сон и подарил меня Асаф-Хану²⁶⁰. Хочу учиться премудрости *суфий* и саманов... (вероятно шраманов или шаманов²⁶¹, буддистов)... и хочу получить *шаст* (цепь, но в этом смысле – талисман) с Великим Именем на нем»... «Пусть учится». А далее: «Отослан в Кашмир».

²³⁹ В «Московских ведомостях»: *Адж́анубаху́*.

²⁴⁰ В «Московских ведомостях»: *аджану*.

²⁴¹ В «Московских ведомостях»: великий махратский вождь.

²⁴² В «Московских ведомостях»: дело?

²⁴³ Бабушка Е.П.Блаватской Елена Павловна Фадеева (1788–1860) была урожденной княжной Долгорукой.

²⁴⁴ *Longi manus* (лат.).

²⁴⁵ В «Московских ведомостях»: *Адж́анубаху́*.

²⁴⁶ В «Московских ведомостях»: собеседник. – Теперь

²⁴⁷ В «Московских ведомостях»: себя и.

²⁴⁸ хиджры (англ. *hegira*).

²⁴⁹ В «Московских ведомостях» выражение «Заметка 1-я» отсутствует.

²⁵⁰ мухаррама.

²⁵¹ В «Московских ведомостях»: 930 года (1552).

²⁵² В «Московских ведомостях»: Гхэзни – патаном Асаф Ханом.

Асаф-хан (?–1569) – полководец Акбара.

²⁵³ В «Московских ведомостях»: поработен (в Кипчак-Ханате, Золотая.

²⁵⁴ шайтан (араб. *šayṭān*).

²⁵⁵ В «Московских ведомостях»: т.е.

²⁵⁶ А с этого в переводе на русский язык – князь (коср) Васишта (или Василий) Длинные Руки <В «Московских ведомостях»: князь Васишта длинные руки> или *Долгорукий*!!? – *Примечание Е.П.Блаватской*.

В «Московских ведомостях»: Васишта Адж́анубаху́.

²⁵⁷ В «Московских ведомостях»: косра, убитого.

²⁵⁸ Гиляне (перс. *Gilân*).

²⁵⁹ Тахмасп I (1514–1576) – шах Ирана, второй шах династии Сефевидов (с 1524 г.).

²⁶⁰ В «Московских ведомостях»: Асаф Хану.

²⁶¹ Сраман (санскр. *шраман śramaṇa*) – шаман.

Заметка 2-я²⁶². «...Вернулся²⁶³ для совещаний, получил *Аллагу Акбар*²⁶⁴. Васишти отыскал Великое имя *Хэ*²⁶⁵ и посвящает суфиев благословенной Рабии²⁶⁶»²⁶⁷.

А в 968 году²⁶⁸ рукой, по-видимому, самого императора, приписано: «Велик Васишта Аджанубаху²⁶⁹!.. В его руках и луна, и солнце. Он сбросил *таклид*²⁷⁰ (ошейник) обманчивых религий и нашел истинную²⁷¹ мудрость суфи, выраженную в следующей станце:

Как лампа, так и свет ее – *одно*,
Одни глупцы лишь зрят в кумире и его брамине
Отличные друг от друга два предмета²⁷²»...

Так кончаются эти выписки. Кто такой был Васишта Аджанубаху²⁷³, останется, вероятно, навеки неразгаданною проблемой. Если то был один из князей Долгоруких²⁷⁴, взятый в плен татарами при Иоанне Грозном, то ведь должно же это событие быть упомянутым где-нибудь в летописях этой фамилии, если не в истории? Но что он был русским²⁷⁵ – это мне доказано тем, что в одной «странной на неизвестном языке строчке», по выражению нашего друга, *срисованной*²⁷⁶ им с пергамента, я увидела и узнала подпись имени «князя Василия»; она начертана старинными церковными буквами и неумелым почерком, как писали наши прадеды триста лет тому назад, и подпись очень неясная; но как слово *кнез*, так²⁷⁷ и имя *Василий* могут быть сразу прочтены каждым²⁷⁸ русским.

Изумительны тайны твои, о седая²⁷⁹, молчаливая древность! И чем более изучаем мы ее в Индии, тем тверже поселяется во мне непреодолимое убеждение, что как русские в частности, так и доисторическая Россия, Болгария и вообще все славянские народы теснее связаны с Ариавартой, нежели то известно истории или даже подозреваемо современными ориенталистами.

Не раз приходилось мне на этих страницах категорически заявлять, что я не имею ни малейшего притязания соперничать с учеными этнологами и филологами; но, невзирая на их авторитетные заключения, все же не могу удержаться, чтобы не противоречить им на каждом шагу, замечая как часто и насколько их выводы, столь, по-видимому, логические и блестящие вне Индии, делаются слабыми и неправдоподобными для того, кто изучает страну на месте и принимает в соображение не только местные предания, но и гармоническое сочетание последних в отдаленнейших друг от друга пунктах страны. Вполне сознаю, что поступаю в этом случае в

²⁶² В «Московских ведомостях» выражение «Заметка 2-я» отсутствует.

²⁶³ В «Московских ведомостях»: Кашмир». ...Вернулся.

²⁶⁴ Символический девиз Акбара, вырезанный на талисмানে и который Акбар жаловал лишь признанным магикам и астрологам для ношения онога на тюрбане как знак их достоинства. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

²⁶⁵ *Хэ, Неи*, в переводе – Он, то есть <В «Московских ведомостях»: *Хэ, Неи*, в переводе – Он, т.е.> Бог. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

²⁶⁶ *Рабиа* <В «Московских ведомостях»: *Раби́а*> была основательницей мистической секты *суфи* и жила в первом столетии эгиры. Поэт персидский Хафиз принадлежал к этому братству. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

Рабиа аль-Адавия аль-Басри (717–801) – видная представительница басрийской школы аскетов.

²⁶⁷ В «Московских ведомостях»: Рабии.

²⁶⁸ В «Московских ведомостях»: г.

²⁶⁹ В «Московских ведомостях»: Аджанубаху́.

²⁷⁰ Таклид можно перевести как «предание», «традиция».

²⁷¹ В «Московских ведомостях»: истую.

²⁷² Пантеистическая идея суфиев и ведантистов об единстве всего мира. Вселенная составляет *одно*; формы <В «Московских ведомостях» далее: *одно* и формы> и образы миров физического, как и отвлеченного, – одни волны того же океана. Бог во вселенной и вселенная в Боге. Вне нет ничего, даже хаоса. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

²⁷³ В «Московских ведомостях»: Аджанубаху́.

²⁷⁴ В рецензии на девятую книгу сборника «Старина и новизна» (СПб., 1905), где были опубликованы архивные материалы фамилий Долгоруких-Фадеевых, автор писал, что один из князей Долгоруких, по отзыву Е.П.Блаватской, «некогда удалялся в Индию» (Русский архив, 1905, №5).

²⁷⁵ В «Московских ведомостях» далее: то.

²⁷⁶ В «Московских ведомостях»: срисованной.

²⁷⁷ В «Московских ведомостях»: *кнез* так.

²⁷⁸ В «Московских ведомостях»: всяким.

²⁷⁹ В «Московских ведомостях»: твои – о седая.

противность строгим научным принципам и выработанному новейшим языковедением методу; знаю, что, наостряя²⁸⁰ уши при одних фонетических сходствах между языками помимо всяких других соображений, грешу против основных правил этимологии, установленных строгими языковедами и безропотно принимаемых в Европе последователями их школ. Профессор Макс Мюллер имеет полное право смотреть на меня с презрительной насмешкой и даже называть мой слух «диким», а теории *unwissenschaftlich*²⁸¹; и²⁸² все-таки, невзирая на этот жестокий урок (впрочем, счастливо пережитый мною), каждый раз, когда мне приходится в беседах наших с пандитами присутствовать при разговоре на санскритском языке или услышать из уст нашего уважаемого друга и союзника суами Даянанда²⁸³ его частое воззвание к ученику: «Дехи ме агни», то есть²⁸⁴ *дай мне огня*, то в неученой простоте духа своего не могу воздержаться, чтобы не воскликнуть: «Да это совсем по-русски!..» Позволяя себе перефразировать нашу народную поговорку: «живи просто, проживешь лет со сто», я ее тут же применяю к делу и слово «живи» заменяю словом «думай». И думается мне в такие минуты, что несравненно выше всех ученых языковедов²⁸⁵ мира сего, с точки простого здравого смысла, одна русская родственница моя, дама умная, образованная и весьма наблюдательная, хотя по-санскритски и неученая²⁸⁶, которая недавно прислала мне следующее замечание в письме: «Ты²⁸⁷, мать моя, – пишешь она, – заступайся за браманское *Тримурти* и фантазируй над сокровенным смыслом и началом одного сколько тебе угодно; а что твое *Тримурти* в русском переводе выходит просто *три морды*²⁸⁸, так это уж несомненно». И она совершенно права, так как слово «мурти» по-санскритски значит *лицо* и *идол*; а²⁸⁹ «Тримурти» в буквальном переводе *три лика*²⁹⁰, тройной образ Браммы, Вишну и Шивы. Поэтому я²⁹¹ не могу согласиться даже и с самим великим Максом Мюллером и сразу поверить ему, что «в немецком языке процент чисто санскритских слов гораздо более, нежели в славянском и русском». Тем менее, так как в детстве нас заставляли спрягать немецкий глагол *geben*²⁹², то²⁹³ мы чувствуем помимо всякой филологии, что повелительное наклонение «гиб мир фейер»²⁹⁴

²⁸⁰ В «Московских ведомостях»: что наостряя.

²⁸¹ ненаучными, дилетантскими (*нем.*).

²⁸² В «Московских ведомостях»: *unwissenschaftlich*, и.

²⁸³ Увы! «уважаемый друг и союзник» превратился с тех пор в опасного недруга и неприятеля! Фанатизм и ханжество взяли свое. В противность первоначальной программе, суами *требовал*, чтобы «Братство человечества» – Теософическое Общество – принимало членами одних лишь «арийцев», то есть особ, отрекшихся от прежней веры и переходящих *безусловно* в веру индусов-ведистов. Когда-то сам «ведантист», он теперь стал гнать и преследовать «Веданту» – самую очищенную и лучшую из древних философий Индии – и заменил ее всецело Ведами с их мертвою буквой, объясняемую им на свой манер и по собственному произволу. Новый Лютер Востока вначале, он мало-помалу превратился в Кальвина, а теперь быстро следует по дороге, выбранной наследниками Лойолы. Убедясь в том, что ни полковник О***, ни я никогда не согласимся сделаться публично «ария-самаджами» и признать его одного за *непогрешимого* папу, он воспылил гневом, стал публично обзывать нас «*настиками*» (атеистами) и предал анафеме. «Такур», заступаясь за нас, объявляет его страдающим «безумием властолюбия». Таким образом, суами потерял около 45 человек англичан и американцев, признававших его своим *учителем*, а наше общество выиграло человек 100 «арий-самаджей», перешедших из его лагеря в наш. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

В «Московских ведомостях» это примечание отсутствуют, оно было напечатано в «Русском вестнике» за июль 1883 г. Во время первой публикации этой главы в «Московских ведомостях» в 1881 г. (№54, 23 февраля) Даянанда был еще «другом и союзником» Теософского общества.

В Письмах Махатм сказано, что Даянанду Сарасвати погубил «демон тщеславия», и он назван «тщеславным честолюбивым противником» Теософского общества (Письма Махатм. М., 2002. С. 602, 610).

Жан Кальвин (1509–1564) – французский богослов, реформатор церкви, основатель кальвинизма, отличался крайней нетерпимостью в отношении идейных и политических противников.

В «Московских ведомостях»: Дайонанда.

²⁸⁴ В «Московских ведомостях»: т.е.

²⁸⁵ В «Московских ведомостях»: минуты, как несравненно выше стоит надо всеми учеными языковедами.

²⁸⁶ Речь идет о Н.А.Фадеевой (1829–1919), тете Е.П.Блаватской, проживавшей в Одессе.

²⁸⁷ В «Московских ведомостях»: неученая, в недавно сделанном ею мне замечании письме. – «Ты.

²⁸⁸ В «Московских ведомостях»: *Триморды*.

²⁸⁹ В «Московских ведомостях»: *идол*, а.

²⁹⁰ В «Московских ведомостях»: три лика.

²⁹¹ В «Московских ведомостях» далее: и.

²⁹² давать (*нем.*).

²⁹³ В «Московских ведомостях»: *geben* и поэтому.

²⁹⁴ «дай мне огонь» (*нем.* gib mir Feuer).

столько же напоминает «дехи ме агни»²⁹⁵, как сам почтенный профессор во фраке – тибетского Далай-Ламу без оного. Грузинский язык, уверяют нас новейшие энциклопедии по авторитету гг. языковедов, полон чисто санскритских грамматических форм, а²⁹⁶ русский – огромным количеством скандинавских, татарских, финских и других не славянских корней. Но вопрос: не наполнился ли русский язык этими «не славянскими корнями» уже в позднейших периодах²⁹⁷ своего развития и *только потому*, что сами эти «не славянские корни» языков скандинавского, татарского, финского и проч. (заранее извиняясь за невежественную гипотезу у гг. *турано-* и *семитофилов*) одни лишь диалекты или, как выражается профессор Макс Мюллер, примитивные деривации²⁹⁸ санскритского, если не в его вполне законченной, совершенной форме, то, по крайней мере, как первобытного языка двух третей человечества, – так этот вопрос едва ли когда был не только решен, но даже и затронут гг. языковедами. Не следует забывать многозначительного факта, что в России не существует ровно никаких памятников либо надписей, могущих указать нам на последовательное развитие русского языка.

Но все это *мое* личное мнение и читателям до него дела нет. Поэтому до поры до времени оставляю этот вопрос в стороне и²⁹⁹ займусь настоящею Индией³⁰⁰, какою она является теперь.

Агра, как и разные³⁰¹ другие города, построена на могилах многих предшественников. Настоящий ее вид за исключением исторических великолепных строений и памятников, большею частью могульских, самый³⁰² плачевный. Грязь, вонь и ужасная, судя по наружному виду жилищ, нищета³⁰³ преобладают в мусульманских кварталах. Индусы «потурчились»³⁰⁴ и потеряли здесь всю свою оригинальность. Агра – преддверие³⁰⁵ в Раджистан, род лакейской, в которой «господа» не живут, но чрез³⁰⁶ которую они только случайно проходят. Англичане, как и во всех других городах, отделясь Китайскою стеной казарм и гордости от туземцев, живут совершенно особенно. У них свой квартал, где не осмелится поселиться ни один «негр», далеко от Джумны и Тадж-Махала, стоящего недалеко от *Моти-Масжида*³⁰⁷, известной в народе под поэтическим именем «Жемчужной мечети». Действительно, как *Масжид*, так и *Тадж* можно буквально и безо всякой восточной метафоры сравнить с жемчужинами на куче навоза...

Но что за драгоценная жемчужина последний! Исчерпав все потоки красноречия в описаниях Дельи, мне теперь приходится описывать это восьмое чудо света, Тадж-Махал, и я чувствую себя совершенно неспособною исполнить подобную задачу. Если бы возможно было³⁰⁸ вызвать из таинственной области промелькнувших на земле образов, о существовании которой нас учат алхимики и кабалисты, самые поэтические грезы Микель-Анджело³⁰⁹, то, быть может, не выдавший Таджа в действительности успел бы создать себе³¹⁰ подходящий к нему образ. Он представил бы себе этот величественный мавзолей, громадный, словно³¹¹ готический собор, законченный, как драгоценный царский венец: его четыре жемчужно-белые купола по углам

²⁹⁵ «дай мне огонь» (*санскр.*).

²⁹⁶ В «Московских ведомостях»: форм; а.

²⁹⁷ В «Московских ведомостях»: «не славянскими корнями» уже во второстепенном, если не в третьестепенном периоде.

²⁹⁸ Деривация (*лат. derivatio* отведение, отклонение) – термин, означающий отклонение чего-либо от основной траектории движения, отклонение от основного значения. Деривация в лингвистике – фигура речи: 1) употребление в одном высказывании двух и более однокоренных слов; 2) замена одного слова другим, близким по значению, но более мягким.

²⁹⁹ В «Московских ведомостях» выражение «оставлю этот вопрос в стороне и» отсутствует.

³⁰⁰ В «Московских ведомостях» далее: такую.

³⁰¹ В «Московских ведомостях»: многие.

³⁰² В «Московских ведомостях»: памятников – большею частью останков могулов – самый.

³⁰³ В «Московских ведомостях»: ужасная, – судя по наружному виду жилищ, – нищета.

³⁰⁴ В «Московских ведомостях»: «отурчились».

³⁰⁵ В «Московских ведомостях»: преддверье.

³⁰⁶ В «Московских ведомостях»: через.

³⁰⁷ В «Московских ведомостях»: *Моти Масжида*.

³⁰⁸ В «Московских ведомостях»: неспособною к исполнению подобной задачи. Если бы было возможно.

³⁰⁹ Микеланджело Буонарроти (*ит. Michel Angelo*, 1475–1564) – итальянский скульптор, художник, архитектор, поэт.

³¹⁰ В «Московских ведомостях»: может, тот, кто не видал Тадж в действительности, успел бы себе создать.

³¹¹ В «Московских ведомостях»: как.

квадрата, среди коих, возвышаясь над ними на 50 футов³¹², сверкает центральный купол, увенчанный двумя золотыми шарами и золотым полумесяцем³¹³ и сияя, словно перл, на мягкой синеве неба... Далеко ото всякого другого здания, окруженный прелестнейшим садом, Тадж-Махал стоит один в своей невыразимой³¹⁴ красоте на берегу голубой Джумны, отражающей его чистый, горделивый облик... Это здание до такой степени совершенно в своих архитектурных размерах, очаровательно и закончено в исполнении малейших деталей и вместе с тем величественно в своей простоте, что не знаешь, чему более удивляться, плану ли, работе или же материалу!..

Этот материал – массы самого дорогого белого мрамора, изредка перемешанного с черным и желтым, перламутра, мозаики, яшмы, агата, изумрудов, аквамарина³¹⁵, жемчуга и сотни других камней. Но белый мрамор преобладает. Во всем здании, от верхушки купола до последнего вершка фундамента, *нет ни одного гвоздя*, ни атома стекла или какого-либо дерева. Даже водосточные трубы мраморные; а стены до того отшлифованы, что, отражая на блестящей поверхности своей неуловимые тени небес и зелени, они напоминают скорее чистейший перламутр, нежели мрамор. Мы еле могли поверить, что Тадж – работа смертных, и³¹⁶ были вполне готовы проглотить местную легенду, уверяющую правоверных, будто неутешный халиф был вознесен во время сна неким³¹⁷ святым дервишем в райскую обитель Магомета, где сам Аллах повелел архангелу Гавриилу снять для него план одной из своих обителей. По этому плану и был выстроен Тадж-Махал над телом обожаемой Мумтазы, известной под названием *Арзумунд-Бану*³¹⁸ – «венца сераля»³¹⁹...

Когда подъезжаешь³²⁰ со стороны Джумны, первый бросающийся в глаза предмет – массивный четырехугольник³²¹ из ослепительно белого мрамора в 964 фута³²² от востока к западу и 229 футов³²³ от юга к северу³²⁴. То платформа – пьедестал, поистине достойный такого памятника.³²⁵ Самый низ подножия – из красного песчаника, но почти теряется в прибрежной зелени кустов. По обеим сторонам – по одной мечети, тоже из песчаника, с накладными узорами из черного и белого мрамора и тремя белыми куполами на каждой. Но эти мечети как бы не принадлежат к памятнику, а словно поставлены двумя бессменными часовыми возле него. На первой платформе и на террасе, в 400 ф[утов]³²⁶ в квадрате и в 60 ф[утов]³²⁷ высоты, тоже из белого мрамора, возвышается мавзолей;³²⁸ по ее четырем углам, блестя на солнце, как четыре

³¹² В «Московских ведомостях»: ф.

50 футов = 15 м.

³¹³ Этот купол 70 ф[утов] в диаметре и 260 вышины от фундамента нижней террасы. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

70 футов = 21 м, 260 футов = 79 м.

³¹⁴ В «Московских ведомостях» далее: единственной.

³¹⁵ В «Московских ведомостях»: аквамарины.

³¹⁶ В «Московских ведомостях»: смертных; и.

³¹⁷ неким (*устар.*).

³¹⁸ Арджуманад Бану (*англ.* Arjumanand Banu).

В «Московских ведомостях»: Тадж-Махал; над телом обожаемой Мамтазы, известной под названием Арзумунд-Бану.

³¹⁹ История Индии до того сбивчива и неточна <В «Московских ведомостях»: неаккуратна>, что одни историки уверяют, что Мумтаза <В «Московских ведомостях»: Мамтуза> была родная внучка Акбара, а другие, что она была лишь женой его внука Шах-Джегана, отца знаменитого Аурунгзеба <В «Московских ведомостях»: Аурунгезеба>. Но последнее теперь уже не подлежит сомнению. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

Мумтаз-Махал (Mumtaz Mahal, 1593–1631) – жена правителя империи Великих Моголов Шах-Джахана.

³²⁰ В «Московских ведомостях»: Подъезжая.

³²¹ В «Московских ведомостях»: четырехугольник.

³²² 294 м.

³²³ 70 м.

³²⁴ В «Московских ведомостях»: в 960 футов в квадрате и 4 в высоту.

³²⁵ В «Московских ведомостях»: памятника!

³²⁶ 122 м.

³²⁷ 18 м.

³²⁸ В «Московских ведомостях»: платформе возвышается вторая, в 400 ф. в квадрате и в 60 в высоту, тоже из белого мрамора; и.

ледяные башни, стоят высокие, необычайно изящные минареты во 150 ф[утов]³²⁹ вышины каждый из того же материала и под такими же куполами. Императорский мавзолей с саркофагами внутри стоит на северной стороне четырехугольника. Ко главному строению ведут великолепные ворота со сводом, красные стены коего сплошь покрыты³³⁰ изречениями из Корана накладной работы из черного мрамора; затем – сад, разбитый на четырехугольные скверы с фонтанами в мраморных бассейнах, окруженные партерами самых редких цветов³³¹, полный вековых кипарисов, темная зелень коих³³² превосходно гармонирует с общим видом белого здания. Прямо перед входом длинная тенистая аллея замыкается широкою мраморною лестницей в два яруса, ведущею³³³ на верхнюю платформу, пол которой состоит из громадных белых мраморных плит, обведенных траурною каймой из черного мрамора.

Взойдя на эту верхнюю площадку, в сорока шагах от вас вы видите самый мавзолей и просто замираете...³³⁴ Чувствуешь себя точно во сне: словно перед вашими глазами внезапно предстало видение из другого, лучшего, более чистого мира, и вы стараетесь опомниться, уверить себя, что вы наяву и что перед вами действительность, а не фантазия вашего воображения, грёза из *Тысячи и одной ночи!*.. Видела я соборы и Св. Петра в Риме, и Кельнский³³⁵, и Страсбургский; нагляделась досыта на все лучшие произведения известнейших итальянских художников. Но никогда ни один памятник, ни одно изваяние, ни картина и никакой храм не производили на меня такого впечатления, как это здание, задуманное весьма нелюбимыми мною магометанами, исполненное кто знает кем. Говорят³³⁶, будто в продолжение 22 лет 20000 мастеровых непрерывно работали над этим мавзолеем и³³⁷ что, не считая даровых рабочих и такого же материала, он стоил три миллиона фунтов стерлингов.³³⁸ Корреспондент лондонской газеты *Illustrated News*, известный в журнальном мире³³⁹ Симсон³⁴⁰, живописец, архитектор и археолог, возвращаясь в прошлом году из Кабула в Англию, говорил мне, что он не взялся бы выстроить такого памятника за все бывшие сокровища Голконды. «Таких исполнителей нет³⁴¹ более в нашем холодном, все отрицающем веке, – рассуждал современный артист. – Для одной отделки этой мраморной глыбы потребовались³⁴² бы Фидиас³⁴³ и Бенвенуто Челлини³⁴⁴ с Микель-Анджело им в подмогу!..» Мнение это несколько не преувеличено.

Перед вами мраморный фасад величественного в своей изящной простоте храма. Стены совершенно белые и гладкие. Только под стрельчатую арку, над широким портиком, извиваются затейливые, сквозные, словно окаменелое кружево, украшения из того же материала, представляющие цветы, фрукты и арабески; да над карнизом купола и вдоль боковых стен тянутся³⁴⁵ узким бордюром изречения из Корана огромными золотыми буквами. Из-под портика вход прямо во внутренность огромной залы в мавзолее, окруженной корридорами и³⁴⁶ приделами. Те же ослепительной белизны стены с панелями, покрытыми мозаикой – гирлянды прелестнейших

³²⁹ 46 м.

³³⁰ В «Московских ведомостях»: Вход к главному строению через великолепные ворота со сводом, красные стены коего, все покрытые.

³³¹ В «Московских ведомостях» далее: и.

³³² В «Московских ведомостях»: которых.

³³³ В «Московских ведомостях»: лестницей и ведет двойным ярусом.

³³⁴ В «Московских ведомостях»: Взойдя на верхнюю площадку, в сорока шагах от вас самый мавзолей и вы просто замираете!..

³³⁵ В «Московских ведомостях»: Кельнский.

³³⁶ В «Московских ведомостях»: кем! говорят.

³³⁷ В «Московских ведомостях»: мавзолеем; и.

³³⁸ В «Московских ведомостях»: стерлинг!

³³⁹ В «Московских ведомостях»: известный миру журналистики.

³⁴⁰ Уильям Симпсон (Simpson, 1823–1899) – шотландский военный художник, писатель, военный корреспондент «Illustrated London News».

³⁴¹ В «Московских ведомостях»: исполнителей не существует.

³⁴² В «Московских ведомостях»: потребовался.

³⁴³ Фидий (Phidias, 490–430 до н.э.) – древнегреческий скульптор и архитектор.

³⁴⁴ Бенвенуто Челлини (1500–1571) – итальянский скульптор, ювелир, живописец, музыкант.

³⁴⁵ В «Московских ведомостях»: протягиваются.

³⁴⁶ В «Московских ведомостях» далее: боковыми.

цветов из драгоценных камней³⁴⁷. Некоторые из них так натуральны, артист так верно копировал природу, что рука невольно приближается к ним, как бы желая удостовериться, что то дело одного искусства. Ветки белого жасмина из перламутра перевиваются с красным гранатовым цветком из сердолика и деликатными усиками виноградной лозы и жимолости³⁴⁸, а нежные олеандры выглядывают из роскошной зелени листвы. Все это выложено по белому мрамору не микроскопической мозаикой флорентинцев, а *восточной* мозаикой Индии, то есть³⁴⁹ кусками такой величины и формы, что они³⁵⁰ не портят цельности драгоценного камня. Каждый листик, каждый лепесток – отдельный изумруд, яхонт, жемчужина или топаз; и насчитываешь иногда таких камней до ста штук для одной веточки цветов, а подобных этой ветке – сотни на панелях и решетках! Таинственный полумрак царил в этой обители смерти, и мы с первого взгляда не различили, сколько сокровищ погребено вместе с царскою четой. Принесенные факелы, ярко осветив панели, разом зажгли миллионы драгоценных искр, вырывая у нас невольные крики удивления.

Потолок под куполом, освещаемый дневным светом из решетчатых стрельчатых окон, вырезанных в цельном мраморе стен, густо покрыт такими же цветами и фруктами из разноцветных камней; только вместо гладкой поверхности мозаика выложена на мраморных украшениях рельефом, так что издали действительно скорее напоминает собою цветущую беседку из³⁵¹ живых растений, нежели бездушный камень. Раз увидев Тадж, турист уже готов прочитать без улыбки красноречивый отзыв некоего набожного местного историка, оканчивающего свое описание мавзолея следующим наивным заявлением: «Нет никакого сомнения, что план этого перла Востока, которым мы, мусульмане Индии, так справедливо гордимся, был с самого своего начала предназначен великим Пророком, дабы внушить правоверным правильное понятие³⁵² о благословенных райских обителях».

Прямо под сводом купола стоят два кенотафа, окруженные сквозною мраморною, как и все остальные³⁵³, решеткой в шесть футов³⁵⁴ вышины, сверху донизу выложенною по узорам такими же драгоценными цветами и с бордюром, напоминающим цветы лилии. Резная работа до того мелка и изящна, что, невзирая на толщину решетки (в несколько дюймов³⁵⁵)³⁵⁶, она представляет совершенное подобие кружева.³⁵⁷ Гробницы, коих четыре, хотя царских покойников всего два³⁵⁸ (красавица Мумтази Махал да ее верный по гроб и за гробом супруг, халиф Шах-Джеган), сделаны³⁵⁹ каждая из куса цельного белого мрамора. Два кенотафа в верхней зале – образцы³⁶⁰ изящной простоты и резко отделяются от покрытой драгоценностями решетки. Из портика мы спустились по широким ступеням в погребальную залу, где стоят рядом два другие саркофага. Гробница императрицы изобилует арабесками, мозаикой, драгоценными камнями и стихами из Корана. Гробница халифа немного выше первой, но проще. Как и верхние, оба саркофага ограждены решеткой необычайно сквозной работы, но без мозаики. Потолок со сводом, как и верхний, но без украшений, а зала восьмиугольная. День и ночь серебряные и золотые лампы освещают эту темную залу, а по пятницам получают обильные приношения правоверных

³⁴⁷ В «Московских ведомостях»: мозаикой из драгоценных камней и гирлянды прелестнейших цветов.

³⁴⁸ В «Московских ведомостях»: жасмина перевиваются с красным гранатовым цветком и деликатными усиками виноградной лозы и козьего листа.

³⁴⁹ В «Московских ведомостях»: т.е.

³⁵⁰ В «Московских ведомостях» местоимение «они» отсутствует.

³⁵¹ В «Московских ведомостях» предлог «из» отсутствует.

³⁵² В «Московских ведомостях»: правильную идею.

³⁵³ В «Московских ведомостях»: остальное.

³⁵⁴ 1,8 м.

³⁵⁵ Дюйм – неметрическая единица измерения расстояния и длины, равная 2,54 см.

³⁵⁶ В «Московских ведомостях»: на то, что решетка в несколько дюймов толщины.

³⁵⁷ В «Московских ведомостях»: кружева!

³⁵⁸ Два саркофага с телами стоят в нижней погребальной зале, устроенной в нижнем этаже под двумя платформами; а над ними, в зале мавзолея, в верхнем здании, два пустые кенотафа. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

³⁵⁹ В «Московских ведомостях»: два, красавица Мумтази Махал да ее верный по гроб и за гробом супруг халиф Шах-Джеган, сделаны.

³⁶⁰ В «Московских ведомостях»: зале, образцы.

своему³⁶¹ «халифу», приношения, попадающие, конечно, в карман муллы, так как о ремонте мавзолея и его сохранности заботится правительство.

Осмотрев³⁶² весь мавзолей, мы взобрались по витой лестнице на северный минарет и сидели часа два, отдыхая в нем. Невозможно было оторваться от этой чудной картины. С минаретов окрестности Агры на много миль кругом открываются как на ладони. Разбросанные по обоим³⁶³ берегам извивающейся серебристой лентой Джумны, виднеются великие памятники династии Тимура – крепости, дворцы, мечети, башни³⁶⁴... Город с этой высоты теряет³⁶⁵ свой грязный вид и тонет в зелени кустов и деревьев. Описывать что-либо в Агре после *Таджа* было бы нелепостью. *Моти-Масжид* – «Жемчужная мечеть», красотой коей так восхищаются, прелестна, быть может, и замечательна как архитектурное произведение, но оно способно остановить надолго внимание лишь того, кто не видал мавзолея. Колонны³⁶⁶, купола и белый мрамор, глыбы³⁶⁷ последнего, водруженные на платформах из красного песчаника, – вот³⁶⁸ описание в двух словах дворцов и прочих мечетей Агры.

Поселясь в двух шагах от Тадж-Махала³⁶⁹, мы посещали его ежедневно и, можно сказать, сделали нашу гостиную и приемную из тенистого прохладного сада. Сидя там, мы слушали местные легенды и дышали свободнее, чем в душном *дак-бёнглоу*³⁷⁰, устроенном правительством в одном из древних мавзолеев и мечети возле ворот Таджа. В этой же мечети над погребальной залой устроена англичанами «с весьма сомнительною деликатностью и тактом», по выражению Гордона-Кемминга³⁷¹, «танцевальная³⁷² зала для пикников»!!

«Вообразите, каковы были бы чувства нас, христиан, – добавляет автор, – если бы покорившие нас ново-зеландцы вздумали отплясывать свой военный танец в *наших* мавзолеях или, скорее, в наших весьма неромантических³⁷³ кладбищенских часовнях!»

Воздерживаясь от комментариев сама, нарочно привожу эту критику их же соотечественника, дабы показать англичанам, что не одни русские, в каждом из коих им грезится шпион³⁷⁴, замечают, выставляя на суд света, их отвратительный эгоизм и неделикатность к чувствам поработанных наций. Не Россия, а сами они навлекают справедливую ненависть азиатских народов подобными опасными выходками.

Говорят, что после смерти его многолюбимой Мумтазы, идола души его, бедный халиф впал в глубокую меланхолию. Но вот явился святой дервиш и направил его мысли к сооружению умершей такого памятника, который удивил бы весь мир, обещая ему для этого покровительство Пророка. Дервиш сдержал слово. По первоначальному плану халиф готовился выстроить и для себя совершенно подобный этому мавзолею на противоположном берегу Джумны, соединив оба памятника мостом из белого мрамора. Но задолго³⁷⁵ еще до окончания Таджа император заболел и сам очутился у преддверия смерти. Тогда его четыре сына, дети Мумтазы³⁷⁶, не дожидаясь его смерти, затеяли войну за престол. Аурунгузёб³⁷⁷ остался победителем в этом почтительном

³⁶¹ В «Московских ведомостях»: их.

³⁶² В «Московских ведомостях»: Рассмотрев.

³⁶³ В «Московских ведомостях»: обеим.

³⁶⁴ В «Московских ведомостях»: мечети башни.

³⁶⁵ В «Московских ведомостях» далее: весь.

³⁶⁶ В «Московских ведомостях»: мавзолея, колонны.

³⁶⁷ В «Московских ведомостях»: мрамор; глыбы.

³⁶⁸ В «Московских ведомостях»: песчаника, вот.

³⁶⁹ В «Московских ведомостях»: Таджи Махала.

³⁷⁰ Даровой заезжий дом, где за ночлег ничего не платится, но, конечно, взимается плата за содержание по весьма дешевым ценам, в случае если проезжие не имеют с собою повара и слуг. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

В «Московских ведомостях»: *дак бёнглоу.*

³⁷¹ Роэлин Джордж Гордон-Камминг (Gordon-Cumming, 1820–1866) – шотландский охотник и путешественник по Африке, в течение двух лет служил в Индии.

³⁷² танцевальная (*устар.*).

³⁷³ В «Московских ведомостях»: не романтических.

³⁷⁴ В «Московских ведомостях»: коих они зрят шпиона.

³⁷⁵ В «Московских ведомостях»: далеко.

³⁷⁶ В «Московских ведомостях»: сына любящие дети Мамтазы.

³⁷⁷ В «Московских ведомостях»: Аурунгузёб.

сыновнем турнире и запер как трех братьев, так и собственного отца в Гвальйорскую³⁷⁸ крепость – род Бастилии Индии, куда нередко попадали³⁷⁹ ближайшие родственники могульских халифов. А отца – бедного, овдовевшего Шах-Джегана – он заключил в старую крепость Агры, где сверженный император прожил семь лет и где он и умер, утешаясь лишь тем, что постоянно глядел из окна на мавзолей возлюбленной подруги жизни своей и горюя лишь о прекращении работ... На свое заключение, впрочем, ему следовало бы взирать как на нечто весьма естественное и в природе вещей. Ни один еще император, за исключением Акбара, не овладевал могульским престолом без кровопролития и заключения всех мешавших ему претендентов в вечную тюрьму. Шах-Джеган сам взшел на престол лишь по трупу родного брата, которого с сердечным прискорбием вынужден был собственноручно резать, ибо таков уж *кисмет*; отец же его³⁸⁰, Джехангир, сын Акбара, посадил на кол не менее 800 родственников из дома Тимура, прежде чем спокойно уселся на родительском троне.

По смерти узника-отца Аурунгзеб³⁸¹ как истый магометанин и почтительный сын отдал всякую честь переставшему быть опасным родителю. Он похоронил его возле «Венца Серая» и окончил мавзолей на деньги перерезанных для этого случая богатых вельмож. Он даже пошел далее отца в бешеных издержках: соорудил пред настоящими воротами в сад другие ворота из *чистого серебра* с целыми главами Корана, вычеканенными на них и украшенными, как кубок Бенвенуто Челлини. Летописи португальских миссионеров из Гоа в своих описаниях этих ворот уверяют, будто бы над ними работал черт, окончив их в одну ночь; но в этом благочестивые отцы, быть может, и ошибаются... Также была приделана по приказанию императора внутренняя, ныне исчезнувшая калитка из *цельного куска агата*, такой красоты и ценности, что, по словам тех же правдивых историков, «она явилась из фабрик преисподней». Но если так, то судьба этих двух драгоценностей только послужила к оправданию пословицы, гласящей, что «черт ничего не дарит, а лишь занимает». Едва³⁸² четверть столетия спустя торжествующие махраты увезли ворота и переплавили их на рупии, а³⁸³ из калитки сделали ширму для Шивы во храме Гвальйорского³⁸⁴ махараджи. Куда эта калитка девалась – теперь никто не знает. Полагают, что ее, в свою очередь, увез махараджа Бертпурский³⁸⁵ и зарыл где-то в волшебных садах Дига³⁸⁶. Но он умер скоропостижно, и тайна о местонахождении³⁸⁷ калитки умерла вместе с ним.

До сих пор в Агре ходят в народе мрачные предания и сказания о «тайном» (еще более, нежели о явном) могуществе³⁸⁸ Акбара. Император был не только великим государственным мужем и полководцем, но и посвящен в темную науку некромантии и магии. Умирая, он предсказал, что величие рода его падет³⁸⁹ в четвертом от него поколении в лице его правнука³⁹⁰, обещал явиться пред тем царствующему императору... и сдержал слово. Вот как это случилось.

Великий халиф явился Аурунгзебу³⁹¹ «Великолепному» в построенной им самим и ныне, как и во времена оные, знаменитой крепости Агре³⁹², известной под именем Акбаровского форта. То было в 1680-х³⁹³ годах. «Великолепный» восседал в одно прекрасное утро на троне в «зале аудиенций», где некогда предок его судил и правого, и виноватого помимо всякого свода законов. История умалчивает о том, в каком он находился настроении духа и в каком состоянии находились вообще все его придворные. Вероятнее всего, что, подобно другому правоверному

³⁷⁸ В «Московских ведомостях»: Гвальорскую

³⁷⁹ В «Московских ведомостях»: куда редко не попадали.

³⁸⁰ В «Московских ведомостях»: ибо – таков уж *кисмет*; а его родной отец.

³⁸¹ В «Московских ведомостях»: Аурунгезеб.

³⁸² В «Московских ведомостях»: Еле.

³⁸³ В «Московских ведомостях»: рупии; а.

³⁸⁴ В «Московских ведомостях»: Гвальорского.

³⁸⁵ Сурадх Мал (1707–1763) – правитель Бхаратпура (с 1755 г.).

³⁸⁶ Диг – бывшая столица княжества Бхаратпур.

³⁸⁷ В «Московских ведомостях»: местопребывании.

³⁸⁸ В «Московских ведомостях»: «тайном», еще более, нежели о явном, могуществе.

³⁸⁹ В «Московских ведомостях»: погибнет.

³⁹⁰ В «Московских ведомостях» далее: и.

³⁹¹ В «Московских ведомостях»: Аурунгзебу.

³⁹² В «Московских ведомостях»: Агры.

³⁹³ В «Московских ведомостях»: 1680.

хану, халиф «сидел потупя взор, янтарь в устах его дымился»³⁹⁴...³⁹⁵ За последнее десятилетие могулов крепко колотили махраты, и бедные правоверные очень этим огорчались, тем более что махраты действовали под предводительством непобедимого Сиваджи – декканского Ильи Муромца. Аджанубаху II, по пророчеству пандита Васишти, угрожал захватить в свои «длинные руки» все дотоле покоренные императором государства Индии³⁹⁶ и отомстить за *родину* Аджанубаху I³⁹⁷. Вдруг Аурунгзеб³⁹⁸ (буквально «Краса престола») затрясся как осиновый лист и, вскочив, молча и с полными ужаса глазами указал придворным в угол. Придворные ничего в углу не увидели, но все слышали, как раздался чей-то дряхлый, но громкий голос и слова: «Горе... горе великому дому Тимура! Пришел конец его величию!..» Император повалился без чувств. Он клялся, что видел тень своего предка Акбара, который и повторил это ужасное пророчество, уже раз произнесенное им, по преданию, на смертном одре...

С той минуты все царство пошло вверх дном и разорилось во прах. Аурунгзеб³⁹⁹ умер в 1707, а с «Красою престола» исчезло и все величие его династии.

Мы не верили в это происшествие⁴⁰⁰, но посетив «залу аудиенций» и увидав тот самый угол, в котором Акбар являлся своему правнуку,⁴⁰¹ принуждены были сдаться пред очевидностью.

В городе Агре, в Акбаровской крепости находилась оружейная, которою сипаи воспользовались в 1857, дабы перерезать всех англичан. Теперь оружейную перенесли в «залу аудиенций» и сделали из нее крепость в крепости, держа оружие под 77 замками. В моем скромном мнении, лучше бы англичане не плясали на мавзолеях халифов и вообще бы менее безобразничали, что и оказалось бы наипрочнейшею предосторожностью⁴⁰².

Крепость тянется на целую милю по берегу реки и ее стены в 85 футов⁴⁰³ высоты и необычайной толщины способны вселить страх в души⁴⁰⁴, осаждающих оную... Но только тех, кто явился бы без⁴⁰⁵ новейшей усовершенствованной артиллерии. С помощью последней эта цитадель, хотя и укрепленная еще более за последнее двадцатилетие, также оказалась бы неспособною выдержать штурм, как и в 1803, когда лорд Лэк с небольшим количеством древних пушек принудил к капитуляции в первый же день осады засевших в ней 6000 махратов. Между сокровищами «оружейной», куда нас, впрочем, на этот раз не пустили, находятся две половины великолепных резных ворот в 12 футов⁴⁰⁶ вышины с богатейшею мозаичною выкладкой и украшенные гербами из чистого серебра. С этими воротами, у которых своя история, произошла необычайная и никем еще не разгаданная метаморфоза. Они были из сандалового дерева, наполняли ароматом окрестности и когда-то составляли, по истории, часть украшений браманской великой пагоды в Сумнафе; но в 997 году были унесены оттуда афганским султаном Махмудом⁴⁰⁷, который в том году разорил, предав мечу и огню, весь Гуджерат с целию наказать язычников и вместе с тем наградить самого себя добычей. Эти сандаловые ворота считались *chef d'oeuvre*⁴⁰⁸ туземной резьбы; они были до того драгоценны и почитаемы народами Индии, что Махмуд

³⁹⁴ Слова из поэмы А.С.Пушкина «Бахчисарайский фонтан».

³⁹⁵ В «Московских ведомостях»: дымился...».

³⁹⁶ Аурунгзеб <В «Московских ведомостях»: Аурукзебе>, называя себя горделивым прозвищем «Покорителя вселенной», всегда приказывал носить пред собою золотой глобус в виде символа... Но дабы смиренно показать миру, что он пока завоевал еще всего три четверти вселенной, он имел обыкновение отрывать угол ото <В «Московских ведомостях»: от> всякого листа, употребляемого им для корреспонденции. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

³⁹⁷ В «Московских ведомостях»: Аджану Баху I-го.

³⁹⁸ В «Московских ведомостях»: *Аадругзебе.*

³⁹⁹ В «Московских ведомостях»: Аарунгзебе.

⁴⁰⁰ В «Московских ведомостях»: верили этому происшествию.

⁴⁰¹ В «Московских ведомостях» далее: мы.

⁴⁰² В «Московских ведомостях»: наипрочнейшим замком.

⁴⁰³ В «Московских ведомостях»: ф.

85 футов = 26 м.

⁴⁰⁴ В «Московских ведомостях»: вселить подобающий страх в душе.

⁴⁰⁵ В «Московских ведомостях»: безо всякого запаса.

⁴⁰⁶ В «Московских ведомостях»: ф.

12 футов = 3,7 м.

⁴⁰⁷ Махмуд Газневи (971–1030) – эмир и падишах государства Газневидов (с 998 г.).

⁴⁰⁸ шедевром (*фр.*).

приказал их с большими издержками перевезти в Газни, где им впоследствии сделали честь, поставив их у входа в мавзолей⁴⁰⁹ самого султана. Это присутствие столь священного в глазах индусов предмета на мусульманском кладбище, рассчитанное на то, чтобы⁴¹⁰ напоминать народу о верховной власти могулов, стояло клином в горле у браманов. Много раз порывались они отнять силой, а не то так и украсть священные ворота, но все было напрасно. Много жизней уже⁴¹¹ стоили они и все-таки оставались на прежнем месте. Так прошло 800 лет, когда лорд Элленборо, являясь победителем в Газни⁴¹², увидел знаменитое яблоко раздора. Услыхав же историю ворот, он захотел, в свою очередь, показать могулам, что уже более не они, а англичане хозяева в Индии, и с этой целью приказал перевезти их в Агру. Эта перевозка совершилась с величайшими затруднениями и стоила много денег и проклятий со стороны английских солдат. Но зато индусы торжествовали. «Ворота Сумнафского храма сделались вдвойне историческими, – говорит *Руководитель к достопримечательностям Агры*, – они служат памятником победы лорда Элленборо⁴¹³ и его прокламации в конце Кабульской войны⁴¹⁴ и вместе с тем составляют еще одно редкое произведение искусства, прибавленное нами (то есть англичанами) к стольким другим сокровищам».

Но вот является вслед за другими ахающими от восхищения посетителями полюбоваться воротами и мистер Симсон, о котором упоминалось выше, аккуратный и весьма прозорливый шотландец. Критически осмотрев их, к великому ужасу англичан он вдруг положительно объявляет, что ворота – подменены!.. На воротах, взятых султаном Махмудом, по всем древним описаниям, представлены чуть ли не все 33 миллиона богов Индии: на этих же резьба чисто в магометанском вкусе. Бросаются, мечутся во все стороны и, наконец, получается из Калькутты приказ осмотреть их в микроскоп. Увы! Последний анализ доказывает самым положительным образом, что эти доставленные с такими издержками ворота, взглянуть на которые приезжали из-за тридевять земель, даже не сандаловые, а просто сосновые!.. Случись это открытие несколькими годами позже, можно было бы побиться об заклад, что английская печать обвинила бы в покраже Россию!.. Теперь бедные ворота стоят в углу, в пыли и забытые.

«Великий храм» Сумнафа, индийского Озириса, бога, пред судом коего⁴¹⁵ являются души умерших и от которого зависит их будущий образ по закону метемпсихоза, один из крупнейших и богатейших в Индии. Он находится в Гуджерате на берегу Индийского океана. Во времена Махмуда при этой пагоде⁴¹⁶ состояло 2000 жрецов, 500 танцовщиц (нотчей), 300 священных свирельщиков и 300 брадобреев. Узнав о его богатстве, султан решился заглянуть в него и поделиться добычей с богом. Войдя во храм, он увидел себя в просторной зале со сводом, поддерживаемым 56 серебряными колоннами и с золотыми богами по стенам. Приказав солдатам уложить божков в⁴¹⁷ обоз, Махмуд подошел к великому идолу Сумнафа и без разговоров отбил ему нос.⁴¹⁸ Тогда браманы попадали ему в ноги и молили пощадить их великое божество, предлагая ему за милость столь громадную сумму денег, что его визирь советовал ему принять предложение. Но султан был строгий магометанин и отверг предложение, за что и был вознагражден Пророком. Когда Сумнафа разбили на куски, то внутри его нашли несметное сокровище, состоящее из жемчуга и бриллиантов, на сумму вдесятеро бóльшую⁴¹⁹ той, что предлагали браманы. Таким образом⁴²⁰, добродетель еще раз восторжествовала на земле.

⁴⁰⁹ В «Московских ведомостях»: входа к мавзолею.

⁴¹⁰ В «Московских ведомостях»: рассчитанное с намерением, дабы.

⁴¹¹ В «Московских ведомостях» слово «уже» отсутствует.

⁴¹² В «Московских ведомостях»: лет, и лорд Элленбороу явился победителем в Газни и.

Эдвард Лоу (1-й граф Элленборо, Ellenborough, 1790–1871) – британский политик, генерал-губернатор Индии (1842–1844).

⁴¹³ В «Московских ведомостях»: Элленбороу.

⁴¹⁴ Речь идет о первой англо-афганской войне 1838–1842 гг.

⁴¹⁵ В «Московских ведомостях»: которого.

⁴¹⁶ В «Московских ведомостях»: пагоде.

⁴¹⁷ В «Московских ведомостях»: на.

⁴¹⁸ В «Московских ведомостях»: нос!

⁴¹⁹ В «Московских ведомостях»: против.

⁴²⁰ В «Московских ведомостях»: Так.

Самый дворец, где был заключен Шах-Джеган⁴²¹, уже в развалинах, но от него мы прошли в *зенану* (гарем) через двор, где Тавернье⁴²² видел в свое время ванну в 40 футов⁴²³ длины и 25⁴²⁴ ширины из серого мрамора. Все стены бесчисленных комнат покрыты тысячами выпуклых зеркал на персидский манер; и здесь опять все из белого мрамора – крыши, колонны, столбы, стены... Отдельные прелестные павильоны висят, словно кружевные звезды⁴²⁵, на своих красных пьедесталах, окруженные сквозными балкончиками, покрытые вьющимися растениями. Все эти чудеса архитектуры, где люди жили, любили и страдали, – все это ныне пусто, заброшено и словно заснуло непробудным сном... Одни зеленые попугаи прерывают торжественное молчание этой нежилой части крепости, пробуждая ленивое эхо; да голубокрылые пташки вьют гнезда в углублении панелей, каждый отдельный кусок коих может служить образцом резчику⁴²⁶. Ночью при лунном свете это место представляет нечто волшебное. Словно воевода-мороз⁴²⁷ пролетел над королевством спящей царевны и покрыл все здания узорчатым инеем... Эта волшебная ажурная работа скорее походит на миниатюрную резьбу по⁴²⁸ слоновой кости, нежели на что-либо знакомое нам в произведениях европейских мраморщиков.

Тут же, в крепости, через стену от Тадж-Махала⁴²⁹, «Моти-Масжид», мечеть, выстроенная Шах-Джеганом во время его семилетнего заключения. Прежде всего другого осмотренный мавзолеей помешал нам отдать должную справедливость «Жемчужной мечети». Но она, поистине, драгоценнейшая жемчужина меж всеми мечетями. Совершенная по архитектурной форме, в высшей степени поэтическая по обстановке, белая, как вновь выпавший снег, без малейшей примеси другого⁴³⁰ цвета, она к тому же останавливает внимание и заслуживает симпатию посетителей уже вследствие своей печальной легенды. Говорят, будто идея построить эту прелестную мечеть принадлежит Джаханари⁴³¹, любимой дочери султана-узника. Видя страдание отца и его безутешную печаль, принцесса, которая настояла, чтобы разделять с ним его заключение, придумала и уговорила его заняться этой работой, которая одна могла, по ее мнению, рассеять его меланхолию. Уверяют, будто соглашаясь, свергнутый султан воскликнул в глубокой сердечной горести сво[е]й⁴³²: «Да будет по твоему, дочь моя; и да назовется будущая святая мечеть “Жемчужиной”... Ибо как настоящая жемчужина, обязанная своим зародышем, развитием и красотой внутри раковины страданиям и мукам жилицы⁴³³ оной, так и Моти-Масжид да будет обязана своим существованием неисходному горю, испытываемому злосчастным отцом жестокого Аурунгзеба⁴³⁴!» И вот задуманная мечеть, дитя горьких часов заключения, вдруг появилась, канув у подножия Тадж-Махала, словно застывшая слеза «ангела судеб», обязанного вносить в книгу раскаяния все земное горе и страдание.

Впоследствии мы видели в Дельи⁴³⁵ последнее жилище, могилу преданной дочери султана – Джаханари: по внешнему своему виду – горделивый⁴³⁶ белый мраморный саркофаг со скульптурными украшениями и мозаикой, как и все прочее; но⁴³⁷ внутри мавзолея зеленый, свежий садик с незатейливым партером и цветами, которые ежедневно и с величайшим тщанием

⁴²¹ В «Московских ведомостях»: Шах-джеган.

⁴²² В «Московских ведомостях»: где, по словам Тавернье, он.

Жан-Батист Тавернье (1605–1689) – французский купец, путешественник в Индию и Персию, автор книги «Les Six Voyages de Jean Baptiste Tavernier» («Шесть путешествий Жана Батиста Тавернье», 1675).

⁴²³ 12 м.

⁴²⁴ 7,6 м.

⁴²⁵ В «Московских ведомостях»: гнезда.

⁴²⁶ резчику (*устар.*).

⁴²⁷ В «Московских ведомостях»: царь-мороз.

⁴²⁸ В «Московских ведомостях»: чистейшей.

⁴²⁹ В «Московских ведомостях»: Тадж-Махало.

⁴³⁰ В «Московских ведомостях» далее: какого-либо.

⁴³¹ Джаханара Бегум (Jahanara Begum, 1614–1681) – дочь Шах-Джахана.

⁴³² В «Московских ведомостях»: горечи своей.

⁴³³ В «Московских ведомостях»: жилища.

⁴³⁴ В «Московских ведомостях»: горю злосчастного отца жестокого Аурунгзебе.

⁴³⁵ В «Московских ведомостях»: Мы видели в Делли.

⁴³⁶ В «Московских ведомостях»: виду горделивый.

⁴³⁷ В «Московских ведомостях»: прочее, но.

поливает старый сгорбленный могул, ставший полуидиотом после пережитых им ужасов Дельи⁴³⁸. Живая развалина среди мертвых руин, этот старик – воплощение неизменной любви и преданности к угасшему дому падишахов – единственный и последний потомок длинного ряда доверенных слуг султанов, избежавший общей участи только вследствие своей дряхлости и ничтожества. Ему лет под сто. Дрожа и шатаясь на костлявых ногах, он нас повел вовнутрь, указав на стене погребальной залы эпитафию, сочиненную самою Джеханари пред раннею смертью и вырезанную по ее желанию на ее гробнице. Принцесса просит, чтоб одни цветы и трава указывали место, где будет лежать ее прах... «Пусть одни цветы, сотворенные рукой Аллаха, смешиваются со тлеющим остовом смертного пилигрима⁴³⁹ – Джеханари... Они – лучшее украшение последней обители⁴⁴⁰ освобожденного из земных оков духа...» – говорит, между прочим, надпись. Мы дали несколько монет могильскому Кашею, и верный до гроба слуга, спрятав их в высокой траве и поглаживая дрожащею рукой мрамор саркофага, тут же стал шептать, как бы обращаясь к самой покойнице: «Я куплю тебе, Бегум-ханум, новые цветочки... Я посажу тебе взамен погибших, увядших роз свежие!..» В Тадж-Махале во время назойливых попрошайничеств жирного и час за часом богатеющего муллы, который не отставал от нас, прося для своего халифа «еще⁴⁴¹ одну, только одну рупию», мне вспомнилась эта сцена. Бедный, дряхлый Кашей, вся догорающая жизнь коего сосредоточилась на могиле умершей за два века до того принцессы только потому, что она была прабабкой его любимых убитых господ, возник предо мною как последнее проявление в нашем веке горячей любви и преданности к нам нашей «меньшей братии»...

В этой пространной крепости в отделении гарема на каждом шагу натыкаешься на замурованные комнаты, тайники и подземные ходы, заделанные века тому назад и нечаянно найденные англичанами. Сколько кровавых, страшных сцен произошло внутри этой крепостной ограды! Сколько жертв, долгих мук и роковых, навеки погребенных тайн!.. Английские солдаты находятся здесь, говорят, в состоянии хронического суеверного страха, невзирая на строгие наказания. Как выразился в разговоре с У*** один сержант, ирландец, «кому же приятно ночевать изо дня в день⁴⁴² среди язычников с того света... поумиравших некрещенными и покумившихся со “старым Гарри” (чертом)⁴⁴³. Тут и благословенный Св. Патрик⁴⁴⁴ ничего не поможет!». Пройдя длинный ряд корридоров, нам показали место, где английские инженеры, пробив глухую стену, нашли в ней расположенную над рекой келью; в келье – три широко ухмыляющиеся скелета: молодого человека и двух женщин, одной старой, другой молодой. Последняя была богато одета и вся покрыта дорогими камнями. Здесь их замуровали, оставив погибнуть голодною смертью; как бы из желания довести их предсмертные муки до *nec plus ultra*⁴⁴⁵ утонченной жестокости, посреди комнаты чернело отверстие глубокого колодца с журчащею внизу водой, заделанное толстою железною решеткой... В одном из подземных проходов была найдена почти бездонная пропасть, поперек жерла коей было вделано толстое бревно. На этом бревне, словно пучки сухой травы на веревке, висело около дюжины⁴⁴⁶ женских скелетов!.. Сколько таких молодых жизней попадало с этого бревна в ужасную, черную пропасть, никто не знает, разве один ангел смерти. Но Азраил⁴⁴⁷ не выдает тайн своих, особенно нам, неверным, ибо по просьбе Магомета он более не является в видимой оболочке⁴⁴⁸... Таким образом, гаремная жизнь представляется чрезвычайно привлекательною и нам остается лишь позавидовать счастливым Зюлейкам⁴⁴⁹...

⁴³⁸ В «Московских ведомостях»: поливаемыми ежедневно и с величайшим тщанием старым сгорбленным могулом-полуидиотом после пережитых им ужасов Делльи.

⁴³⁹ В «Московских ведомостях»: пильгрима.

Англ. pilgrim.

⁴⁴⁰ В «Московских ведомостях»: последнего жилища.

⁴⁴¹ В «Московских ведомостях»: халифа – «еще».

⁴⁴² В «Московских ведомостях»: ночевать день за днем.

⁴⁴³ Англ. Old Harry.

⁴⁴⁴ Святой Патрик (кон. IV–V вв.) – христианский святой, покровитель Ирландии.

⁴⁴⁵ крайней степени (лат.).

⁴⁴⁶ В «Московских ведомостях»: висело с дюжину.

⁴⁴⁷ Азраил – ангел смерти в исламе и иудаизме, который помогает людям перейти в иной мир.

⁴⁴⁸ До Пророка, уверяет нас Коран, он являлся за жертвами во плоти, и только по просьбе Магомета, пожелавшего освободить человечество от ужасного зрелища, ангел является теперь невидимо и неслышно. –

В другом квартале Агры рабочие, рывшие в саду бассейн, недавно напали на следы обширного дворца и, наконец, нашли ход в одну из подземных комнат, известных под именем *тихана* (прохладного покоя), где хозяева проводят самые жаркие часы дня. Здесь заинтересовала их двойная стена; они проломали ее и нашли в ней узкий корридор, где прикованные к стене стояли пять скелетов в великолепных одеждах. Трое из них, как пишут, по-видимому, принадлежали к высшей знати: молодой человек и по обеим сторонам две женщины с длинными черными косами. Их платья и вуали были вышиты золотом; на руках и щиколках золотые браслеты, а на шеях драгоценные цепи, нитки жемчуга и кольца с талисманами. Последние, как видно, доказали свою чудотворную предохраняющую от беды силу... Все эти драгоценности были проданы правительством за две тысячи фунтов стерлинг[ов]⁴⁵⁰. Другие два скелета принадлежали старухам, вероятно, прислужницам.

Милях в девяти от городских ворот на поляне в саду деревни Секундры⁴⁵¹ похоронен сам великий Акбар. Его мавзолей – другое⁴⁵² издание его крепости, только в уменьшенном виде. Он занимает сорок⁴⁵³ десятин земли, стоит в саду или, скорее, в загороженном парке, разбитом на несколько верст в квадрате. Мавзолей находится на четырех постепенно уменьшающихся кверху террасах с обычными минаретами, увенчанными куполами, по углам. Все купола покрыты черепицами из мозаичной работы – зеленой и голубой с золотом. Непостижимо, как ни краски, ни накладная работа не изменились ни на одну полутень в продолжение целых трех веков в климате, где сырость и жара губят в один год самые прочные работы европейских мастеров.

На саркофаге выложены золотом и персидскими буквами девяносто девять⁴⁵⁴ качеств Аллаха. Кругом нижней террасы мавзолея с трех сторон колон[н]ада с бесчисленным множеством арок и колонн, покрытых, как веленева страница, изречениями из Корана и позднейшими проклятиями неверным; изречения⁴⁵⁵, как и проклятия, выложены черным мрамором. В каждой амбразуре промеж колонн окно, тоже столь обыкновенное в архитектуре Индии – окаменелое кружево. Как весьма справедливо выражается сестра Гордона-Кёмминга⁴⁵⁶, шотландского Нимрода⁴⁵⁷ современной Англии, эта кружевная работа из мрамора начинает под конец казаться самым пустым делом. «И однако же, – добавляет она, – если бы мы только могли перенести одно из таких окон в любой христианский собор, какая давка, сколько восклицаний восторга и удивления вызвало бы оно у знатоков!⁴⁵⁸ Но здесь, в Индии, ведь это только работа этих презренных негров, а наш истый британец даже и не потрудится взглянуть на нее!»

Таково мнение англичанки и – патриотки.

На другое утро мы расстались с Агрой рано; так⁴⁵⁹ рано, что даже еще заря не успела зарумянить белоснежные купола Тадж-Махала... Нам предстояло сделать двадцать четыре⁴⁶⁰ мили до завтрака, приготовленного для нас в Фатхепуре Сикри⁴⁶¹ – знаменитейших развалинах северо-западных провинций, где нас ожидал наш друг и покровитель – Такур. Гулаб-Лал-Синг даже и не заглянул в Агру – место, которое он почему-то ненавидел, хотя он полуобещал⁴⁶² встретить нас

Примечание Е.П.Блаватской.

⁴⁴⁹ Возможно, отсылка к поэме «Абидосская невеста» английского поэта Дж. Байрона (1788–1824), главной героиней которой является Зюлейка.

⁴⁵⁰ В «Московских ведомостях»: 2000 ф. ст.

⁴⁵¹ Сикандры (*англ.* Sikandra).

⁴⁵² В «Московских ведомостях»: мавзолей, другое.

⁴⁵³ В «Московских ведомостях»: 40.

⁴⁵⁴ В «Московских ведомостях»: 99.

⁴⁵⁵ В «Московских ведомостях»: неверным: изречения.

⁴⁵⁶ В «Московских ведомостях»: Гордона-Кёмминга.

Констанс Фредерика Гордон-Камминг (Gordon-Cumming, 1837–1924) – английская художница, путешественница, писательница.

⁴⁵⁷ Нимрод – в Пятикнижии, преданиях и легендах Ближнего Востока герой, воитель-охотник и царь.

⁴⁵⁸ В «Московских ведомостях»: знатоков.

⁴⁵⁹ В «Московских ведомостях»: рано: так.

⁴⁶⁰ В «Московских ведомостях»: 24.

⁴⁶¹ Фатхепур-Сикри (*англ.* Fatehpur Sikri).

⁴⁶² В «Московских ведомостях»: он было и полуобещался.

там. Но мы давно уже привыкли к его своеобразным действиям, к его неожиданным появлениям и таким же исчезновениям и никогда ни о чем его не спрашивали.

В это утро мы оставляли чисто британскую территорию и вступали на классическую землю Раджистана – хотя не совершенно свободную и независимую, но страну, с которой англичанам приходится считаться. В Бэртпуре, например⁴⁶³, туземном владении, которое граничит с Агрой, нет не только политического резидента, но даже ни одного⁴⁶⁴ англичанина, ни в самом городе, ни в окрестностях. Англо-индийское правительство и Бэртпур⁴⁶⁵ сносятся лишь политически. Раджистан – родина⁴⁶⁶ Такура, которою он так гордится и история коей прослежена английскими ориенталистами за 600 лет до Ксеркса, а Тодом за 3000 до Р.Х.; то земля сказочных и исторических героев, бешеной удалы и рыцарских чувств к женскому полу, столь мало ценимому, презираемому⁴⁶⁷ и даже угнетенному во всей остальной Индии... Здесь Гулаб-Синг был у себя и готовился принимать нас хозяином. Нам словно легче дышалось... Еле дребезжащие, полуразваленные вагоны поезда, идущего до Джейпура, остановились у Футхепурской станции, как у всех нас, за исключением двух англичан, вырвался крик облегчения. В одну секунду как бы выросшие из-под земли щитоносцы Такура перенесли наш багаж в кареты, присланные деваном⁴⁶⁸ (министром) махараджи Бэртпурского⁴⁶⁹. «Его высочество⁴⁷⁰ в Хардваре на богомолье, но деван⁴⁷¹ к нашим услугам и приказал простереться пред американскими братьями-саибами⁴⁷², – проговорил высокий юный раджпут с длинными волосами и в белом тюрбане. – Кареты к вашим услугам».

А вот и Такур-саиб... верхом и с полдюжиной плечистых, бородастых, длинно-кудрявых оруженосцев, которых мы еще не видали... Черный силуэт всадника ярко обрисовывается на безоблачном темно-синем горизонте и громадная фигура напоминает мне конную статую Петра Великого⁴⁷³. Мы все довольны... Одна мисс Б*** с обычным тактом и обернувшись не то к посланнику девана⁴⁷⁴, не то к лошадиным хвостам восклицает плачевным голосом:

– Великое небо... Какие мрачные, дикие окрестности!.. Говорят, раджпуты ужасные разбойники... Не опасно ли нам будет ехать вовнутрь страны... одним?..

Я чувствую непреодолимое желание задушить бестактную дуру, но воздерживаюсь и, сгорая от стыда пред раджпутами, взглядываю на подъехавшего к нам Такура.

Гулаб-Лал-Синг спокойно поглаживает усы. Но в рассеянно устремленном на англичанку взоре я улавливаю ту же быстро сверкнувшую молнию сдержанного гнева, скажу более⁴⁷⁵, ненависти, как и в Дельи. И этот гнев, и ненависть разом отражаются в позеленевшем лице Нараяна Кришнарао.

– Успокойтесь! – раздаётся ровный, насмешливый голос нашего друга. – Вы забываете, что Раджпутана имеет честь быть под протекторатом Великобритании... А ее прозорливость и отеческая бдительность безграничны, как и ее горячая заботливость о нас, бедных... разбойниках. Оглянитесь... ваше правительство ни на минуту не потеряет ни вас, ни нас из виду... Так боится оно, как бы мы не попали в дурные руки!..

И он кивает по направлению железнодорожной станции. Там на платформе суетится возле своего багажа, ящика с содой и водкой, златоусый шпион в белом кителе.

⁴⁶³ В «Московских ведомостях»: Бэртпуре, напр.

⁴⁶⁴ В «Московских ведомостях»: но ни одного даже.

⁴⁶⁵ В «Московских ведомостях»: Бэртпур.

⁴⁶⁶ В «Московских ведомостях»: Раджистан, родина.

⁴⁶⁷ В «Московских ведомостях»: столь презираемому, мало ценимому.

⁴⁶⁸ В «Московских ведомостях»: дево́ном.

⁴⁶⁹ Джасвант Сингх (Jashwant Singh, 1851–1893) – правитель Бхаратпура (с 1853 г.).

⁴⁷⁰ В «Московских ведомостях»: Бэртпурского. «Его высочество-де.

⁴⁷¹ В «Московских ведомостях»: девон.

⁴⁷² В «Московских ведомостях»: “братьями-саибами”.

⁴⁷³ Пётр I Алексеевич, прозванный Великий (1672–1725) – последний царь всея Руси (с 1682 г.) и первый император Всероссийский (с 1721 г.).

⁴⁷⁴ В «Московских ведомостях»: девона.

⁴⁷⁵ В «Московских ведомостях»: гнева – скажу более...